

Lajla.

Oper in 2 Akten.

von Ole Olsen.
Personen:

Laagje, lappischer Stammesführer - - - Bass

Lajla, seine Tochter - - - Sopran

Mellet, seines Bruders Sohn - - - Tenor

Taampa, Laagjes Rennthierwächter - Bass

Raf Lind, Norweger - - - Baryton

Der Priester. - - - Bass

Norweger und Lappen beiderlei Geschlechts.

Der erste Act spielt auf dem Hochfeld in Finnmarken;
 der zweite in einem norwegisch-lappischen Marktplatz.

Zwischen dem ersten und zweiten Act liegt ein Zeitraum
 von einigen Monaten.

1ste Not. *Erster Act.*

Fjeldvidde - af og til løstet Børgbirk - usatte store mosbevægede Steene - langt borte i Baggrunden - med Dalstrøg imellem -
A-bjæld mark her med da dækkede Børgbirk, enkelte grøse, mosbevægede Steene, under Tømme i den forgrunde, eine Thalhöhe dazwischen -
Bunder og Umelvæst. Helar Kostmorgen for Solopgang.
Gjeldet und Børgbirk, Børg Børgmorgen vor Sonnenaufgang

U
No. 3083 af.
Hs.
Eas. 282

Modérat

Stillet i lappisk Sammenhæng (Kunng af Blyngge ved Sletten)

Helle! (i lappischer Sommertracht, Herren um Schlinge an der Seite tragend) Lad Renen paa Vidderne vandrea-le-ne,
Im Hochfeld allentaf die Renthiere steigen,

Layla! jeg speider bag Birkens bölgende Gyrene, Layla! Hitt
Layla! ich späher hinter schwarzer Birkenge-zweigen, Layla! ich

lønge jeg venter paa Vidden her-ogje, snart Solen gaar op bag de smulose
war te schon lang auf der Haide hier o-ben, bald hat ubern Ferner sich Sonne ge-

Tonne Layla! Layla! o min Layla!
ho-ben, Layla! Layla! hol-de Lay-la!

Lad Fuglen i sittende Gl-skor lokke
Lafs belind vor Liebe die Ti-gel lo-cken,

Layla! Lad kalde hør Hjordens klingende Hlokke Layla! Lad
Laylas! Lafs puf den Herde kallerde Glo-cken, Layla! Lafs

Blynggen hvile i Fjeld ved Pelte, jeg søger kun dig bag de blyngvaade
ruhn beim Gurzel die Schling am Kleide, ich suche nur Dich auf der thaufrischen

Pelte jeg søger kun dig! jeg søger kun dig!
Haide, ich suche nur Dich! ich suche nur Dich!

Layla! Layla! o min Layla!
Layla! Layla! hol-de Lay-la! Hie

Længsel jeg lytter mens Tankerne flomme, Layla! du har ikke glemt det, - jeg
Lansschachen Tahn-schöpen Traumen um-schwommen, Layla! Du hast nicht vergessen, ich

ved du vil komme, Layla! Naar Blomsterne blusse i Sol-bads-
warf; Du wirst kommen, Layla! Dann baden die Blumen in Son-nen-

3 3 3 3

-Grønden, naa Viddens bliv Vaar - vi har sundet hin - an - den, naa Viddens bliv Vaar!
 -flaumen, der Frøhling er - blikk' - wir sind ewig bei - sammen, der Frøhling er blikk'

naa Viddens bliv Vaar! Layla! Layla! o min Layla!
 der Frøhling er - blikk'! Layla! Layla! hol - de Lay - la!

Moderato (Her udover) (blikk' in det Ferne)

Jeg senger òiner - Viddens ligger taus og
 ich sehe Niemand, Alles ruht liegt still und

tom. un poco mosso
 stumm. Solen stiger. Hvad er det jeg ser!
 Sommerafgang! Doch, was seh ich dort?

- en Vandrer i Dalen Kommer op over i Davo - dragt. Hvem er han?
 ein Wandrer im Thale steigt in die Höhe in Davo - dracht. Wer ist das?

Hvad mon han vil? Hvem mon han søger?
 Was der mai will? Wen mag er su - chen?

Moderato

Olaf Lind - (for Dulstøget i Ringvunden) stot norsk Vandredt,
 Randsid - har i Kaanden.

Olaf Lind / aus dem Thale im Hintergrunde, ein nordischer Bauerntracht,
 Randsid, stot in der Hand

Hvem søger du Vandrer?
 Wen suchst Du, o Wandrer?

Guds Fred! god Dag!
 Guds Fred! god Dag!
 Guds Fred! god Dag!
 Guds Fred! god Dag!

Jeg hører til hans Gægt, Hvad vil du ham?
 ich eigne sei - nem, Hans, was willst Du ihm?

Far Saage.
 Tater Saage.

Lind

Vinde hans Venkæb, lytte til hans Raad i Galg og Njótmandskæd.
 Fremdschaften finden, guten Rath beim Kauf kam ich hieher an ihm. det
 Schon

Dato
 wird
 nicht
 ver.
 Fremden.
 Man
 müßt
 eine
 immer
 hing
 von
 Text
 buch
 machen.

buchst.
 ware
 möglich
 oblet

Lind
 Olaf

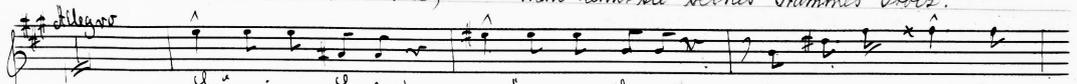


Loenge har jeg hørt om Far Laagje og endnu mere om hans Datter Lajla, hun
langt har ich ge-hört von Vater Laagje und noch weit mehr von seiner Tochter Lajla, man

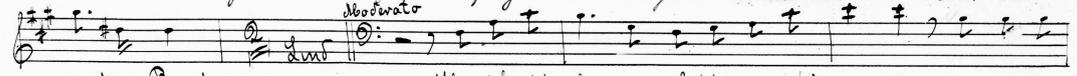


noernes som sin Stammes Pryd, hun noernes som sin Stammes Pryd.
nennt sie seines Stammes Holz, man nennt sie seines Stammes Holz.

Mellet



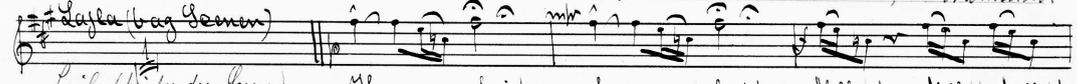
Sjæng ei om Lajla! Spørg ei om Lajla! - hun er alt længst en
frag nicht nach Lajla! frag nicht nach Lajla! - wir lobt de Braut ist



andens Pryd. Hvad hedder han, som Lykken saa til - smilet? hvad er hans
længt sie schon. Nie nennt sich der, dem so die Wonne lächelt? Wie ist sein



Navn: hvad er hans Navn: Det faar du ikke vide Nordmand!
Nam: Wie ist sein Nam? Das brauchst du nicht zu wissen, Nordmann!

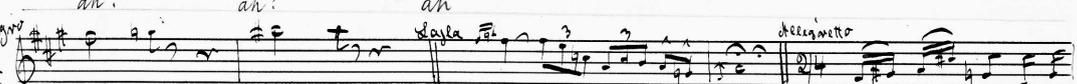


Lajla (bag Gemen) Lajla (hinter der Heide) Ho o hei! ho o hei! Mellet! Mellet! Mellet!
Ho o hei! ho o hei! Mellet! Mellet! Mellet!



ah! ah! ah! o - hei!
ah! ah! ah

Mellet



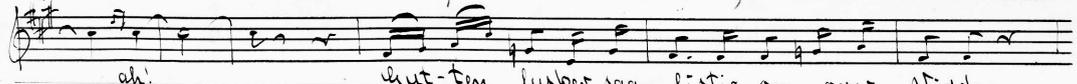
Lajla! Lajla! ah!
Lajla! Lajla! ah! Re - nen travet med
Rein - thier trottet sein



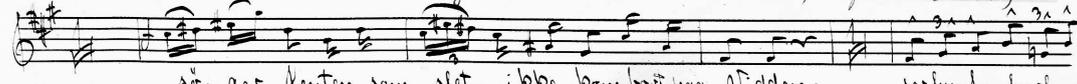
Funge Dag over Vidden, Munden halset, er lige bag borte paa
Triks ist schwer, auf der Heide, Hund, hell bellend, läuft hinter - her auf der



Vidden, hugges sig fast i Renens Vaa, ah! sa Renen. ah -
Heide, beisst sich so fest in Rennthiers Bein, ah! so schreit es. ah -



ah! - ah! - gut - ten lusket saa listig om over Vidden,
listig lau - erd der Rennschuhler, auf der Heide



so - ger Jentens som slet ikke kom borte paa Vidden; ser hun ham faar han et
sucht die Dirre: aber kommt sie nicht mehr von der Heide; Da Ihre Schlingelbie

Syngere, an' sa dutter. *Triffi ihne schnell, an' so schrit er.* *Joie-ge, joie-ge joiege, joie-ge joie-ge*
Trä-la la, häle, trä-la, häle, trä-la häle

- ge! *Ho! o hei! ho o-hei! Skellet! skellet. skellet! ah!*
 - ge! *Ho! o hei! ho o-hei! Skellet! skellet! skellet! ah!* ah -

Molto Andante
inde nær Seeren.

Lafle
 - ge!
 - ra!

Mellet
 Kun glemmet mig og stirrer kun paa den
 Nicht achtend mel - ner starret sie nur auf den

Lind

Lafle
 Hvem kan det være?
 Wer mag das sein wohl?

Mellet
 lyse norske Mand
 lichten nord'schen Mann

Lind
 hun glemmet mig og stirrer paa den lyse norske
 nicht achtend meiner starret sie auf den lichten nord'schen

Lafle
 væ-re?
 sein wohl

Mellet
 Mand.

Lind
 Hvor han er lys og fa-ger, man om hun
 Wie ist er licht und lieb-lich, ob sie von

Hvor han er dyavns og mandig, i Blikket
 Wie ist er d'erb und mannhaft, in Blicke

er af Lappe - at : *hvorfur er lys og fa-ger*
 Lape - pi - schen Geschlecht : *Nicht sie licht und lieblich!*

Joiege (et Motif de der svarer til tra la la)

Layla
 tindrur Trang til Daad.
 bebt wie Tha-ken-drang.

Mellet
 hun glemmet mig og stivret
 nicht achtend mei — og stivret
 nur starrt sie nur auf den

Lind
 men om hun er af Lappe-at?
 ob sie von lappischem Geschlecht?

Layla
 Hvor han er dyarov og mandig,
 wie ist er derb und mannhaft,
 hvor han er

Mellet
 lyse norske Mand,
 lichten nordischen Mann,
 hun glemmet mig,
 nicht achtend mein,
 paa ham hun stivret,
 auf ihn nur starrt sie,

Lind
 hvor han er lys og fa-ger,
 wie ist sie licht und lieblich,
 hvor han er lys,
 wie ist sie licht
 hvor han er

Layla
 dyarov og mandig i Blikket tindrur
 derb und mannhaft im Bli-ke bebt wie
 Trang, i Blikket tindrur
 Trang, im Blicke bebt wie

Mellet
 hun glemmet mig, paa ham hun stivret,
 nicht achtend mein, auf ihn nur starrt sie
 hun glemmet mig og stivret
 nicht achtend mei — nur stivret
 stivret stivret
 starrt sie, starrt sie

Lind
 fa-ger, hvor han er lys og
 lieblich, wie ist sie licht, wie ist sie lieblich,
 wie ist sie licht og und

Layla
 Trang til Daad, tindrur
 Tha-ken-drang, bebt wie
 Trang til Daad.
 Trang

Mellet
 paa den lyse norske Mand.
 auf den lichten nord-schen Mann.

Lind
 fa-ger, fa-ger lys
 lieblich, lieblich licht!

Gayla *(vil Lind)*
 (zu Lind)
 Hvem er det Skellet? (skellet vis)
 Hvor er det, Sullet? (Sullet, schweigt)

Lind
 Hvad hedder du Dars?
 Hei nemst Du Dich, Nordmann?

Gayla
 Hvor er du fra?
 Wo bist du her?

Lind
 Hvorn er Olav Lind.
 Sam er Olaf Lind

Fra Ringe-riike ved Ty-ri-fjord.
 Aus Ringen-rike am Ty-ri-fjord.

Gayla
 Er det langt herfra?
 Er det langt herfra?
 Er din Hjemstavn skön?
 Ist dein Heimort schön?

Lind
 Min Hjemstavn skön!
 X kein Heim ist schön!
 min Hjemstavn skön!
 mein Heim ist schön!

Lind
 mig den fagreste paa Jord,
 mich kein schöneres auf der Welt,
 for mig den fagreste paa Jord.
 für mich kein schöneres auf der Welt.

Gayla
 Fortæl mig om dit fagre Hjem.
 Erzähl von Deinem schönen Heim!

Lind
 Min Röst blir ringe naar jeg.
 Mein Wort ist schwach, bei Tracht der Bernathlands an preisen

Gayla
 Saa lad mig Hvad det höre.
 So laß das Lied mich hören!

Lind
 en Skald har skildret det i Sang og Ord.
 ein Kalde malt es schön in Weis und Ton.

Lind *obotte Moderate*
 Ty-ri-fjord! Du ligger der og glit-tror i vrede Bygders
 Ty-ri-fjord! Welch glühend Wellen-schlagen, von Klöfen breis um-

Mit Mein

Sind

Favn, en Sagnlands om dig sit-træ og lyset om dit Navn. Skens
 Zirkel, um die der glanz der Sa-gen ein sührend Lichtkleid wirks. Die

Blad og Blomster dugget i Dus af Høi-fjelds-drag, du vinker og du
 Blumen thaur und blinken, der Hochwind rauscht im Haag, das ist ein Wie-gen,

vugget hvor solvarm Sommerdag, hvor solvarm Dag, hvor Sommerdag.
 Winken am sonnen Sommertag, am Sommertag, am Sommertag! *ten*

Layla

Hvor dit Hjem maa væ-re skönt!
 O wie schön muß sein dein Heim!

Millett

Varum

Sind

strand, hvor Fortid hvile i hauglagt Ganga-munt, et Vand, hvor Brøyls
 schlief der Vorzeit Sa-gen am Strandmanch Riegel ein, die Gletscher leuchtend

Layla

Ty-ri-fjord! Ty-ri-fjord!
 Ty-ri-fjord! Ty-ri-fjord!

Millett

drog du bort i fra dit skønne Hjem:
 zogst Du fort aus Deinem schö-nen Heim?

Varum drog du
Warum zogst Du

Sind

smile i fjernsynsfa-ger Pragt, i fjernsynsfa-ger Pragt, i lys og
 ra-gen bis in den See hinein, bis in den See hin-ein *Modersat*

Layla

O skønne Ty-ri-fjord.
 O schöner Ty-ri-fjord!

Hvor dit Hjem maa væ-re
 O wie schön ist wohl dein

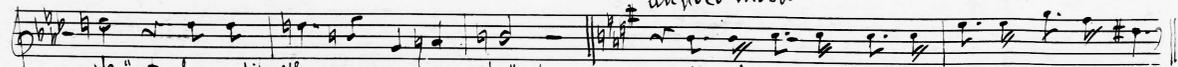
Millett

bort i fra dit skønne Hjem
 fort aus Deinem schö-nen Heim!

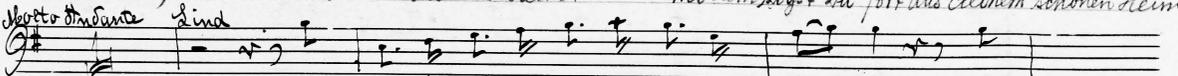
Sind

fjernsyns-fa-ger Pragt
 See, den See hin-ein

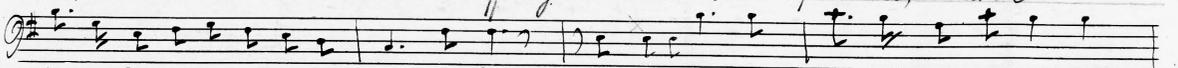
Mellet un poco mosso



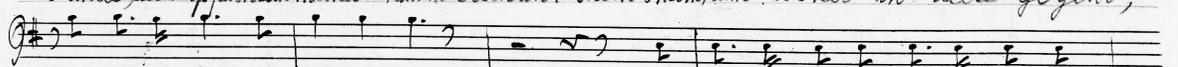
skönt, hvor dit Hjemmaa være skönt. Hvorfor drog du bort i - fra dit skønne Hjem?
Heim, o wie schön ist wohl dein Heim! Warum zogst Du fort aus deinem schönen Heim?



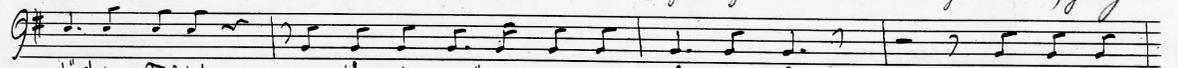
Jeg reiste hid i Haab om Ven at vin-de, som
Ich reis' in Hoffnung Freunde hier an fin-den, und



kunde Frasnge gi mig om min tabte Sleegt. Min Fars Bort kom hid til disse Trakter,
Kunde du empfaahnen meines Vatters Geschick. Mein Oheim kam hier her in diese Gegend,



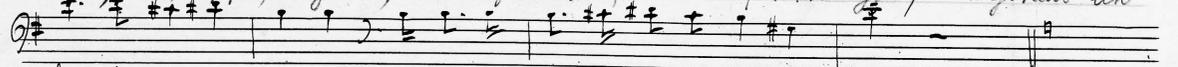
han vandred ud med Siv og Barn. For-længst et Rygte meldte de var
aus wandernd einst mit Weib und Kind. Dafs längst hier oben sie gestorben, gung



død paa Fjeldet en Inseestorm vore-de dem Ly og Liv. Nu ved du
ging die Sage, nach wildem Schneesturm Leib und Lebens baar. Weisshalb ich



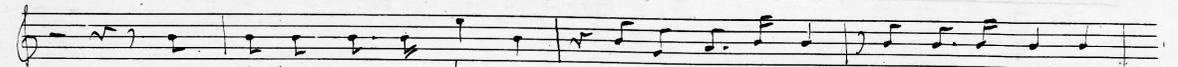
Har hvorfor jeg kommer, men ei du ved naar atter bort jeg gaar, nu ved du
kam, num, Leppe, weisst Du, doch weisst Du nicht, wann wieder fort ich geh, weisshalb ich



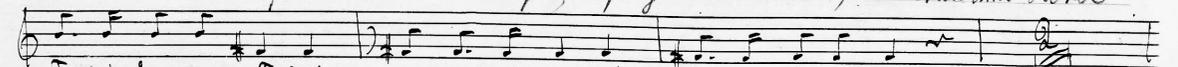
Har hvorfor jeg kommer, men ei du ved naar atter bort jeg gaar.
kam, num, Leppe, weisst Du, doch weisst Du nicht, wann wieder fort ich geh.



Den Skjæbne tung din Sleegt har bristet,
Schwer ist das Schicksal Deines Hauses,



jeg kaldter gamle Jaampa, spørger ham derom, han sör med Far og
ich ruf den alten Jaampa, frage ihn darnach, mit Ahn und Vater

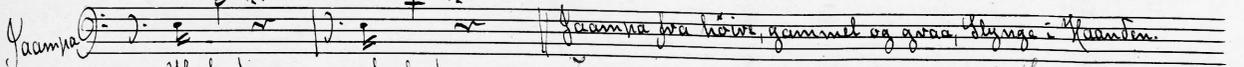


Farfar, her paa Fjeldet og mindes meget af de Andre giemt
fuhr er auf das Hochfeld und weis noch viel, was Andren unbekannt.



raabte ud til høire
Hört Tuschel. Daras nederfra.

Jaam-pa! Jaam-pa! Svare stille. Antwort aus der Tiefe.



Ho-he! Ho-he! Jaampa von rechts, alt und grau, die Schlinge in der Hand.

Moderato

Layla

Der staaet en Nordmand, taler om sin tabte Slægt, om Thorolf's Lînd, som omkom her paa Fjeldet.
Der Nordmann forstæ nach langst verschollenem Geschlecht, nach Thorolf's Lînd, der umkom einst hier oben,

Sig Gyami, har du hørt derom?
Jag vilter, hørstest Du davor?
Jaama.

Jeg mindes dette i fra svundne Aar;
Ses denk'ich wohl noch aus ver-gangner Zeit;

men Far Laagge ved nok met end mig,
doch Vater Laagge weis wol mehr als ich,
han gammel er, har mange kjendt.
dem er et, als und Kanne Viel.

Layla

For denne Mand til Far Laagge, og bed ham melde hvad han ved.
Führ diesen Mann zu Vater Laagge, daß er ihm melde, was er weis.
hvisket. Gaa geh

langsomt foran, jeg følger efter naar Mellet mig forlader og samler Pen paa Vidden.
langsam voran, wird folgen werd'ich, wenn Mellet auf dem Hochfelde ging die Heerde sammeln.

Lînd og Jaampa ud tilhvirv. Mellet
Lînd und Jaampa ab nach rechts.
Min Da-ro sik dit varme Blik, har mig du
Dem Nordmann gass Du warmen Blick, vergaßest

glimt for ham. Jeg søgte dig, for Sol gik op, i Længsel langt jeg ledte, i Længsel
mich du ganz: Dein haris ich, eh die Son-ne kam und suchst in Lehr-sucht lange, und suchst in

langt jeg ledte. Du søger for of-te, du længes for tidt høere Mellet.
Lehr - sucht lange Du suchst aber oft mich und sehnst dich zu sehr lieber Mellet.

Mellet

Layla! o Layla! jeg el-sket dig, jeg el-sket dig.
Layla! o Layla! ich lie-be Dich, ich lie-be Dich.

Jeg fulgte dit Fjed fra de tidligste Dage, og vedte dit Lîne i Fjeldets
Ich ging deinen Pfad bis den frühesten Tagen, dein Lager bestell'ich im sichern

Lay mit Haab mine lönligste Længsels Klage de toned paa Vidden ved Kvæld og Lyng
Lied mein Hoffen mein Sehnen, mein einsam Klagen Klang spät und Klang früh durch die Hochlands.

Lyng, de toned paa Vidden ved Kvæld og Lyng. Far Laagge gav Lînte jeg
wilt, Klang spät und Klang früh durch die Hochlandswelt, Dein Vater ge-böte, auf

Skulde dig vin-de og løve som Brud dig, løst det brød, Lajla, jeg ber dig
Dien dürft ich hoffen, ~~Zum~~ ^{Wart} mit mir ~~schick~~ Du gehn als Braut, Lajla, ich flehe,

giv mig dit Minde at tjælde vort Telt mellem Lyngrosers Hjem, at tjælde vort Telt mellem Lyngrosers
Künde mir offen, dafs sich unser Telt bei den Feldrosen baut, dafs sich unser Telt bei den Feldrosen

byg, im. Som Drom er min sollyse Vaar-dag svunden, og Tanken, naar Sløgtens plittede,
baut. Ein Traum, ist mein sonstiger Lenz völschwunden, ~~vergessen~~ ^{vergessen} ist Längs der Sippen Ter

Paat, jeg var jo et Bavn da vor Højt, na blev bun-den og kjendte ei Høveligheds dragen - de
And, ich war ja ein Kind, als nur Zwei man ver bun den, nicht schlug mir vor Schmach im Herzen der

Maat og kjendte ei Høveligheds dragen de Maat.
Schlag, nicht schlug mir vor Schmach im Her-zen der Schlag,

Lajla O bed mig ei længer, lad Høvet fæ-re, lad Tiden tol-ke hvad
O bitte nicht länger, der Werbung ent-sa-ge, es lehrt die Zeit, was das

Mellet Jeg hulete dit Hjedbræde tidligste Da - ge, og vedte dit Leie i Teltets
Joh ging demen Hjedvæden frü heben Ta - gen, dein Lager bestell'ich im sichten

Lajla Hjøvart vil, naar jeg dig elsker, da vil jeg svare, naar jeg dig elsker,
Hertz begerst, wenn ich dich liebe, lös ich die Frage, wenn ich dich liebe,

Mellet Lajla, jeg ber dig, giv mig dit Minde, Lajla, jeg ber dig,
Lajla, ich flehe, Künde mir offen, Lajla, ich flehe

Lajla da vil jeg svare, vente som Vio ved din Droms Hød,
lös ich die Fra-ge, folge als Vio dir an Deinen Hød,

Mellet giv mig dit Min-de at tjæl - de vort Telt mellem Lyng-ro-sers Hjem, at
Künde mir of-fen, dafs sich unser Telt bei den Feld-ro-sen baut, dafs

Moderato con animato

Layla *3* *3* *F.*
 vente som Du ved din Str- nes Hed.
 folge als Weib Dir an Dei- nen Herd.

Mellet *F.*

Layla
 tjoel - de vont Ditt mellem Posornes Hagen.
 sich un ser Zelt beiden Feldrosen hand.

Mellet!
 Mel-let! jag om dit Venskab vor,
 Mel-let! jag mich Dir Freundin sein,

Layla!
 Layla! du elsker mig ei met,
 Layla! nicht liebend denkst Du mein.

Layla
 om dit Venskab vor!
 Freundin mich Dir sein!

Mellet

Lay - la!
 Lay - la!

Layla
 Venskab gi - ve, Hjælplighed miste
 Freundschaft geben, Lie - be meiden;

Mellet

Layla
 Tungve end hvis ei met du tøv længe,
 Wenn doch das Herz Trost im Sehnen noch findet,

Layla
 svighuld Skjalme maa Mel-let friste.
 Argvold Schicksal mufs Mellet Leiden

Mellet

Layla
 Hvem vil vel stoenge, jeg ved det ei!
 X Her læpste sie schwinden, sage mir an!

Layla
 ti - fold svighuld hvis Naabit mig stoenge.
 Zweimal Argvold, weil Hoepung mir schwindet.

Mellet

Layla
 Vandrevem han som nys krydsed vor Dei.
 Tenev, der hent' vovt ge - Kruensuret Bahn.

Mellet

Layla
 Nordmand, vol - det lidt
 Schimpf und Schmach bringer der

Allegro Moderato

Sopra

Mezzo

Gleade og ðram!
 Nordmann allein!
 Nordmund volder tidd Gleade og ðram!
 X Schimpf und Schmach bringder Nordmann allein!

Sopra

Mezzo

Þros du saa laot saau sitt om ham! trod du saa laot saau sitt om ham!
 Denkt du von ihm so häßlich, so klein? denkt du von ihm so häßlich, so klein?

Sopra

Mezzo

Þög dine þen! los þyngin þra þiden! Þögverden maa gjætes!
 X Guch dein Gehör! Gib hek in der Runde! Lose die Schlinge!

Sopra

Mezzo

nu er det þiden! heitars samt þaggsæmden - þarminnet þag in þen.
 nun ist die Stunde! geht in den Hintergrund und verschwindet hinter einem Stein.

Allegretto

Mezzo

X Gjætes vil jeg þaa þede og þei gjæ-te!
 heiten will ich auf Haide und Floh, heiten!

Sopra

Mezzo

Þe vil jeg volde þaa Þaro-ens þei gjæ-te! þan maa i
 Wårken auf Wårþers Weg will ich Wår, heiten! Nicht zwischen

Sopra

Mezzo

staa millen mig og þende. Þat dig Þara!
 uns soll er je sich stellen. Wahr dich, Þara!

Sopra

Mezzo

Þarles skal þingur! þaltes heit þrænde!
 Wårnen und þufen will ich Gesellen!

Sopra

Mezzo

þei! o- he! o- he!
 hei! o- he! o- he!

Sopra

Mezzo

þid! þennet þid! þappur- mest unge þyngur - alle maa opþaknude þyngur
 her! Eilt herku! Die Rappen, meist junge Leute - alle mit aufgeschossenen Schlingen

sammles (þiðsæmden)
 versammeln sich nach und nach

Melod. Tenor. Bass.

Wirt du Vargt Witterst du Wolf? Wirt du Graut Dir vor Geistern? Stal-lo?

Wogers i nahe die

Fare luvr i Lappens Leir? Lappenlager in Fahr und Leid!

Nödt Noth? Is Nogen i Is nahe die Nödt Noth?

Nordmander kommen! Nah ist ein Nordmann!

Luvr Fare i Lappens Leir? Lappenlager in Fahr und Leid?

Is Nordmand kommen? Ein Nordmann nahe?

Luvr Fare i Lappens Leir?

Is Nordmand kommen?

Wird vil han wolleke! Wunderso lokke! Frauen verlocken!

Död Tod! e- vil Davon! Tid den Doromann! X X

Sind ham du bnde
Schilt ihm, ausenden

Död
o- ver
Daroen!

Död! Död o- ver Daroen! Död!
Tod! Tod Tod dem x Norweger! Tod!

Mellit

Slynge-kast, vög naa ham Die
Schlingen-wurf, Wack's ihm am Ne-ge,
hids naa ham Vunde!
helt's auf ihm Kunde!

stanghvort et Telt!
Spors mer Telt!

Död o- ver Daroen!
Tod! Tod dem Norweger!
Död!
Tod

Nimm einen kleinen Runenstab aus dem Hamms:
Tages en liden vnerisetet Stav form af Klitten

Död! Död o- ver Daroen! Död!
Tod! Tod! Tod! dem Norweger! Tod!

Mellit

Alto Moderato grave.

Svaerg ved Fos-fædres Rune- stav!
Schwörs bei alt-heil'gem Rune- stab!

Svaerg!
schwörs!

Svaerg!
schwörs!

Alle vi swær- ge, alle vi swær- ge,
Wir schwören al- le, wir schwören al- le

Alle vi swærge, alle vi swær- ge, ved
wir schwören al- le, bei

swarg ved For- læ- dres Ru- ne- star,
 Schwört bei alt- heil gem Ru- nen- stab,
 alle vi swar- ge alle vi swar- ge
 wilschwören al- le, wilschwören al- le

For- læ- dres hel- li- ge Ru- ne- star,
 alt- heil gem, ru- nen- ge - rik- ten stab

swarg! swarg!
 Schwört! Schwört!

alle vi swar- ge alle vi swar- ge
 wilschwören al- le, wilschwören al- le

alle vi swar- ge alle vi swar- ge
 wilschwören al- le wilschwören al- le

Död ham med Hwivsodd! Staal stöd i Strube!
 Treff' ihn das Messer! Høft ihm den Stahl ein!

Död ham med Hwivsodd!
 Treff' ihn das Messer!

Död Tod! Död Tod dem Davoen!
 Staal stöd i Strube!
 Høft ihm den Stahl ein!

Staal stöd i Strube! Död! Död!
 Høft ihm den Stahl ein! Tod! Tod!

Følge følger saar du freundlich naar du deinem byder Worte Død; o-ver Døen! Tod! Tod dem Däromann!

Folge. saar du naar du byder, Død o-ver Døen!
 fol-gen freundig deinem Worte, Tod! Tod dem Däromann!

Alle ud til venstre. Lajla har skjult bag stenen hørt alle's Opvæk.
 Alle ab nach links. Lajla hat, hinter dem Stein verborgen, dem Aufrufe alle's angehört.

Allegretto
 Lajla Lajla (in den Vordergrund) Mit Højerte banker af Pædsel brudd, af Pædsel brudd, mit Ord mine Tanker er Vor Særred will schwanken des Herrens Grund, des Herrens Grund, all mine Gedanken sind vingebrudd, er vinge-stuud. Jeg tør ikke haabe min Røst blir hørt, jeg flügelvund, sind flügel-wund. Jed Hoffen ver bann'ich, man hørg mich nicht, nichts Ran ikke raabe min Strube er døvt. Kom han, løsned min rufen mehr kann ich, die Stimme sie bricht. Kom er, løste der

Tunges Bgaand, magatte jeg end min Slegt an-klage, saa han et Dink af min Lunge Band, mißt ich min Volk auch sein der Tücke, såh er den Værk meiner vilvende Haand, da vil han stanse vende til-bage. schwenkenden Hand, bliebe er stehn und, Kehrete zurücke!

Han Kommer! han Kommer! Hvorre tag Lajlas Tak, Hvorre tag Er naht mir! er naht mir. Vater, nimm Lajlas Dank, Vater, nimm Lajlas Dank.

Han Kommer! han Kommer! tag Lajlas er naht mir! er naht mir; nimm Lajlas Moderato. Sindog Kaanna Kommer. (Sogletie Kaanna) (Sind og Kaanna Kommer. (Lajla vil Kaanna)) Tak. Tak. Jeg har et Ord at sige Døen, vent paa Væden, jeg Kommer døvt. Du mel den hab ich en Vord dem Däromann, wait am Nege, ich komme bald

Guampaguar.

Molto sostenuto

Lind.

Du vinked mig og Gaam-na du vinked hvad vil du?
 Du vinktest mir und Gaam pa du schwenktest, was willst du?

Lajla

Ta-le maa jeg töt je-ke ti-e wavis maa du töt ik-ke bi-c.
 Nichts verschweig ich, will alles sagen, warnen mißt ich, darf nicht mehr sagen

Lajla

Lappet luvet Lödger dit Spor
 Lappen lauren auf Deine Spur,

Lind

Fölger Lappet Du-voens Spor?
 Folgen Lappen mir auf der Spur?
 Molto sostenuto

Lajla

Fælde dig vil de nylig de spor- Fa-re dig tru-er, Mellet har Nad,
 wöllen dich fällen, das'wahr ihr Schwur. Dir drömge-fah-ren, Mellet hegt Flaps,

Lind

Lajla

nu er du varet ni skilles vi ad nu
 nun bist gewarnt Du, nun scheiden uns lafs, nun

Lind

Lajla var-signet! Lajla var signet!
 Sei mir ge-segnet! Sei mir gesegnet!

Lajla

skil-les vi ad. O-lav!
 schei-den uns lafs! O laf!

Lind

Tak for dit Raad. Lajla-hör mig! Lonsom jeg vandved
 Dank Sei nem Rath. Lajla, hör' mig! Advar mein Weg, der

Lajla

Lingslet som lotkeed
 Lockende Liebe

Lind

Widdernes Nei, sögende var jeg til jeg saa dig.
 fernhin sich wand, sket'war ich su chend, bis' ikk' Dich fand.
 Lon-som jeg Ad war mein

Lajla li-ster sig ind, vi-ger og lægger sig over Sind.
 Lajla lass ich dich ein? Losst dich in Sehnsucht Sinnen und Sein?

Sind vandred Viddernes Nei, søgende var jeg til jeg saa dig. Lajla var signet
 Weg, der fernhin sich wandt. Oker war ich suchend, bis ich dich fand. Lajla, dich segn' ich,

Lajla Søngler som lok-ke-d lister sig ind, Søngler som lok-ke-d.
 Locken de Lie-be, lass ich dich ein? Locken de Liebe

Sind Tak for dit Raad, nu løstes sig-ner. Dag vækker Daad, nu løstes sig-ner
 Dank Deinem Rath, Schimmernd nun weckt der Tag mich zur That, schimmernd nun weckt der

Lajla li-ster sig ind, sig-ner som suse sol-tenat og my sønkes i Sønnat
 Lass ich dich ein? Ich ich Gesichte son nenkell. Nicht? Ach, sie ver-sin-ken,

Sind Dag vækker Daad. Lajla var signet, Tak for dit Raad, nu løstes sig-ner
 Sag mich zur That. Lajla, dich segn' ich, Dank Deinem Rath, schimmernd nun weckt der

Lajla da du maa ly. da du maa ly.
 da du maa ly. da du maa ly.

Sind Dag vækker Daad. Lysnende Livshaab, dammer for to, tvende i Søngsel
 Sag mich zur That Hoffnungen, helle; dammern und graun, Beide in Sehnsucht

Lajla tvende i Søngsel, tvende i Søngsel.
 Beide in Sehnsucht, Beide in Sehnsucht

Sind tvende i Søngsel, tvende i Søngsel.
 Beide in Sehnsucht, Beide in Sehnsucht

Lajla Hvor har du Kaanden, Hvor har du Kaanden.
 Hvor har du Kaanden, Hvor har du Kaanden.

Sind Hvor har du Kaanden, Hvor har du Kaanden.
 Hvor har du Kaanden, Hvor har du Kaanden.

un vero piu mosso

Lajla

Lind

stötta ladj stornit
Skvorter der Magen

Mundstave jeg møder, Vintersol hvor, stötta skal stornit
Kinters um Sonnwend verk'ich mit Truba, Skvorter der Magen

Molto Mosso

Lajla

Lind

Frøandernes Svord, naetter da Laagje, Lajla giv Svart.
schaffen mir Schutz, veid gerd sich Laagje, Du givst Gjör.

Frøandernes Svord, Frøder som Bøiler, hvem for din Fær,
schaffen mir Schutz, x Frøend zum Vater, Schreib ich einher,

Lajla

Lind

vindes hans Vennskab følger der fler.

Vid nu med Middelhed Mellet dem bes,
Milde mit Mellet pflege for Kehr,

vindes hans Vennskab følger der fler.
x denn seiner Frøendschaft folgen wol Mehr.

Lajla

Lind

drag saa mod Lyden, vær mig i Sind, da blir jeg din-
beglægen Sæden, sag: ich bin Dein!, dann bist du mein.

drag saa mod Lyden, vær dig i Sind, Vintren ventes, da blir du min-
ich beglæ nidvært, sag: ich bin Dein, Winter wirds werden, dann bist du mein.

Lajla

Lind

Vardlys skal blinke, Vinterdags Ro,
Nordlichts wird blinken, Winterdags schein.

Vardlys skal blinke, Vinterdags
Nordlichts wird blinken, Winterdags

Lajla

Lind

Maabit skal vinke, tin-dre om to, Vardlys skal
Hoffnung wird winken, laud-fend uns zwein, Nordlicht wird

Ro schein, Maabit skal vinke og tin-dre om to, Vardlys skal
Hoffnung wird winken und blinken uns zwein Nordlicht wird

Soyla
 blinker blinker, Winterdags Ro, Haabet skal vinke
 blinker, Winterdags-schein; Hoffnung wird wanken

Sint

vinke blinker, Winterdags Ro, Haabet skal vin-ke
 blinker, Winterdags-schein Hoffnung wird wanken

Soyla
 Haabet skal vinke, tindre om to, tindre om
 Hoffnung wird wanken Leuchter uns Zwein Leuchter uns

Sint

Haabet skal vin-ke tindre tindre om to, tindre
 Hoffnung wird wanken Leuchter, Leuchter uns Zwein, Leuchter

Soyla
 to. Vinte-ven! Vinte-ven!
 Zwein Winter-tag! Winter-tag!

Sint

tindre om to. Vinte-ven!
 Leuchter uns Zwein, Winter-tag

Soyla
 sig- ne-de Tid! sig- ne-de
 se- li-ge Zeit! Zeit!

Sint

Vinte-ven! sig- ne-de
 Winter-tag! se- li-ge Stund!

Soyla
 Tid! sig- ne-de Tid, sig- ne-de Stund!
 Zeit! se- li-ge Zeit! se- li-ge Stund!

Sint

sig- ne-de Stund! sig- ne-de Tid, sig- ne-de Stund!
 se- li-ge Stund! se- li-ge Zeit, se- li-ge Stund

Soyla
 sig- ne-de Tid! sig- ne-de Stund!
 se- li-ge Zeit! se- li-ge Stund!

Sint

sig- ne-de Tid sig- ne-de Stund!
 se- li-ge Zeit, se- li-ge Stund!

Layla
Lind

o sig - ne - de Tid! Layla!
 o se - li - ge Zeit! Layla!
 o - lar!
 o - lar!

o sig - ne - de Tid! Layla!
 o se - li - ge Zeit! Layla!

Lind ut mot Baggrundin.
 Lind ab in den Hintergrund.
 Der Vorhang fällt.

Lappet
Lappen

hat i sin Pung, Gølyet og Baand vil han s kjenke sin Ven hvis hun ham ilsket er vaker og ung.
 Bank und so neu, Spangen und Baand will er schenken dem Brude, liebt ihn sein Mädchen und bleibt ihm getreu.

Norske
Norweger

Lappemester
Lappemester
Lappen

Love og lokke gjør Luv-pen saartigt Vanten maa løses før Ja-ord blir gitt love og lokke gjør
 X Lockend gelobt mancher Lap-pel gar Viel; Löst er den Handtuch, so Kommt er zum Ziel lockend gelobt mancher

Norske
Norweger

Yen-ter dra Stor-ge er krasen og heaut, gir ei sit
 No-di-sche Nädiken han värlri-sonen Sinn, ge-ben ihr

Lap- pen saa tiid Vanten maa löses för Kaard blir git
 Lap- pe gar viel löst er den Handtuch, so Kommt er zum Ziel.

Her varte for Jól - fer og skant
 Herk nicht für Span - gen - reug her.

Lapp
 Lappen

Norma gutta
 Normas
 Normas

Her ser I sprake Haver fra Reipas tog skten
 Her ser I sprake Haver fra Reipas tog skten

x her har I Langveis-Lavet fra
 Wa-gen, um wal an fahren, von

x Meningen er " her er langveisfarnde folk fra Reipas og skten"
 Ordet "Langveissara" staaer substantivisk. (Staar forøvrigt rigtig oversat paa Side 9 sidste Linie.)

Norske jenter
Norwegerinnen

Komm, o norske gut-ter, her slaar de kjoen so den i ta
Komm, ihr nordische Ma-chen, hier schlaegt ihr nicht den Fuess an des Daeh

Komm! Kommd!

Komm! Kommd!

Komm Kommd!

Sennen og Salten.
Sagen und Salten.

ta en Springer for vi slut-ter sidste slar-heds- dag.
Kannst und springst, eh wir be-graben Maerket lue-ken

ta en Springer for vi slut-ter sidste Maerket- dag
Kannst und springst, eh wir be-gra-ben Maerket lueken

Komm! Kommd! Ihr nors-ke gen-ter.
Komm! Kommd! ihr nord-ische Mad-chen

Komm! Kommd!

Komm! Kommd!

norske jenter.
nordische Maedchen!

Handgeuetter
Lappische Buerden

Kannst haester til
Elt der Laege auf des

Lappet
Lappen

Handwritten musical score for the first system. It consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "Joi - ge, Joi - ge, Joi - ge, Joi - ge". The second staff is a piano accompaniment line. The third and fourth staves are empty. The lyrics for the piano part are: "Da - ler blanker ham har i sin Bung, følger og Baand vil han stegen - ke sin Dem, Thaler en Beutel so blank und so neu, Spanger und Band will er schen - ken dem Schakel".

Norske
Norsker

Two empty musical staves, likely for a second system of music.

Lappet
Lappen

Handwritten musical score for the second system. It consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "Joi - ge, Joi - ge, Joi - ge, Joi - ge". The second staff is a piano accompaniment line. The lyrics for the piano part are: "dampen haster til Markeds - pladsen her, vil der kapp om der Marktes viden Plak". The third and fourth staves are empty. The lyrics for the piano part are: "hvistun ham elsket er vakker og ung, heft inn stem naschen und bleib ihm getren".

Norske
Norsker

Danmarks
Lapper

Norske
Konger

følger og Baand vil han skjenke sin Ven, hvis hun ham elsker, et vakker og ung.
 spænger ind Baand vil er, seher ken dem skak, liest ihn sein Madchen und bleib ihm ge-treu.

følger og Baand vil han skjenke sin Ven, hvis hun ham elsker, et vakker og ung.
 spænger ind Baand vil er, seher ken dem skak, liest ihn sein Madchen und bleib ihm ge-treu.

følger og Baand vil han skjenke sin Ven, hvis hun ham elsker, et vakker og ung.
 spænger ind Baand vil er, seher ken dem skak, liest ihn sein Madchen und bleib ihm ge-treu.

give i dit Hjerter for Jøel - Far og Skant.
 give i dit Hjerter for Jøel - Far og Skant.

her er det Hjerter for Jøel - Far og Skant.
 her er det Hjerter for Jøel - Far og Skant.

her er det Hjerter for Jøel - Far og Skant.
 her er det Hjerter for Jøel - Far og Skant.

Jøel - ge, Jøel - ge, Jøel - ge, Jøel - ge
 Jøel - ge, Jøel - ge, Jøel - ge, Jøel - ge

Norske Jenter
 Norske Jenter

X Her, i norske Hjerter, her slaaes i Elike To-den: To
 X Komme, ihn Madchen, her slaaes i Elike To-den: To

Musikkvartetten hin, Marktes witten Plak,
 Lappen haster til, Ell der Lapp' auf der
 Musikkvartetten hin, Marktes witten Plak,
 Lappen haster til, Ell der Lapp' auf der

Kommen, o norroke Gut-ter,
 Kommt ihr norroke Tun-gen

Hier er norroke Gut-ter,
 Hier end norroke Tun-gen

Hier er norroke Gut-ter,
 Hier end norroke Tun-gen

Føljer og Baand vil han springe and Band will er
 skjenke sin Vin, skjenke den skake,

Hast G-ders Venter
 Flieg, Handschuh, flieg!

Føljer og Baand vil han springe and Band will er
 skjenke sin Vin, skjenke den skake,

Hast G-ders Venter
 Flieg, Handschuh, flieg!

Føljer og Baand vil han springe and Band will er
 skjenke sin Vin, skjenke den skake,

Hast G-ders Venter
 Flieg, Handschuh, flieg!

småt vi danser slut-ter, endnu en Springer
 ein mal noch ge-schwungen, ein mal noch springen

småt vi danser slut-ter, endnu en Springer
 ein mal noch ge-schwungen, ein mal noch springen

småt vi danser slut-ter, endnu en Springer
 ein mal noch ge-schwungen, ein mal noch springen

Handwritten musical score for a piece titled "Jenter til gutter, giver og genter". The score is written in a system of five staves, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The lyrics are in Norwegian and describe a scene where girls give letters to boys, and boys give letters to girls, with the day ending in a letter.

Lyrics (Norwegian):
 Jenter til gutter, giver og genter, Dagen snart slutter.
 in Burschen-hände, gebet und Briefet, bald gehts zu Ende.
 Jenter til gutter, giver og genter, Dagen snart slutter.
 in Burschen-hände, gebet und Briefet, bald gehts zu Ende.
 Jenter til gutter, giver og genter, Dagen snart slutter.
 in Burschen-hände, gebet und Briefet, bald gehts zu Ende.
 Jenter og gutter, Tonerne klinger, Dagen snart slutter.
 bald gehts zu Ende, Tone ver- klingen, bald gehts zu Ende.
 Jenter og gutter, Tonerne klinger, Dagen snart slutter.
 bald gehts zu Ende, Tone ver- klingen, bald gehts zu Ende.
 Jenter og gutter, Tonerne klinger, Dagen snart slutter.
 bald gehts zu Ende, Tone ver- klingen, bald gehts zu Ende.

noer a noer aeeelbranda

Handwritten musical score for a piece titled "noer a noer aeeelbranda". The score is written in a system of five staves, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The lyrics are in Norwegian and consist of a simple refrain.

Lyrics (Norwegian):
 Dagen snart slutter. Hei! hei! hei! hei! hei! hei!
 bald gehts zu Ende. Hei! hei! hei! hei! hei! hei!
 Dagen snart slutter. Hei! hei! hei! hei! hei! hei!
 bald gehts zu Ende. Hei! hei! hei! hei! hei! hei!
 Dagen snart slutter. Hei! hei! hei! hei! hei! hei!
 bald gehts zu Ende. Hei! hei! hei! hei! hei! hei!
 Dagen snart slutter. Hei! hei! hei! hei! hei! hei!
 bald gehts zu Ende. Hei! hei! hei! hei! hei! hei!

Allegro

Musical score for voices and instruments. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) sing "hei!" in a rhythmic pattern. The instrumental parts (piano and strings) provide accompaniment. The score is in 2/4 time and consists of 8 measures.

hei! hei! hei! hei! hei! hei! hei! hei!

Allegretto moderato
 Gaampa Gaampa
 X []

Vargen!
 Wölllein!

Das alte Lied
 Norwiesdu Burs du
 Gaampa! Gaampa! Was naa Vargen!
 Gaampa! Gaampa! Was dem Wölfe

Musical score for voices and instruments. The vocal parts sing lyrics in German. The instrumental parts provide accompaniment. The score is in 2/4 time and consists of 8 measures.

Gaampa! Gaampa! Was du Vargen! Was Zeit? Was Ord? Was taal' ersah!

Yaampa

Sulten ude paa Gneen slang, Vargen! grin og gli- sed, Halen hang, Vargen!
 Ichlich im Schnefeld ver- hungert ganz, Wölflein! grante, stierke, hing der schmanne, Wölflein!

Vilde saa gjerne ta sigen Steg, Billeder bjaestled, Herorden veg for Vargen.
 Hier eines Praters ger- ne wol froh, Köcker Klaffen, Herde flos vom Wölflein.

Soprano
Alle

Yaampa! Yaampa! nas paa Vargen! nas paa Vargen! Yaampa! Yaampa! nas paa Vargen!
 Yaampa! Yaampa! wehr dem Wolfe! wehr dem Wolfe! Yaampa! Yaampa! wehr dem Wolfe!

Yaampa! Yaampa! nas paa Vargen! nas paa Vargen! Yaampa! Yaampa! nas paa Vargen!
 Yaampa! Yaampa! wehr dem Wolfe! wehr dem Wolfe! Yaampa! Yaampa! wehr dem Wolfe!

Yaampa! Yaampa! nas paa Vargen! nas paa Vargen! Yaampa! Yaampa! nas paa Vargen!
 Yaampa! Yaampa! wehr dem Wolfe! wehr dem Wolfe! Yaampa! Yaampa! wehr dem Wolfe!

Yaampa

Tog da Yaampa sig Stov og Ski, Vargen! Rössen la- det, Hagle i, Vargen!
 Hat und Ski naam de Yaampa her, Wölflein! Lud mit Singel sein Gewehr, Wölflein

Listed mig langsomt, Sei- ren ud, Praestet beste, fik ei Glud paa Vargen.
 Langsam nur hob ich mich, luo den Fuß, Fort das Viehtrieb, ohne Schutz blieb Wölflein.

Alle

Yaampa! Yaampa! nas paa Vargen! nas paa Vargen! Yaampa! Yaampa! nas paa Vargen!
 Yaampa! Yaampa! wehr dem Wolfe! wehr dem Wolfe! Yaampa! Yaampa! wehr dem Wolfe!

Yaampa! Yaampa! nas paa Vargen! nas paa Vargen! Yaampa! Yaampa! nas paa Vargen!
 Yaampa! Yaampa! wehr dem Wolfe! wehr dem Wolfe! Yaampa! Yaampa! wehr dem Wolfe!

Yaampa! Yaampa! nas paa Vargen! nas paa Vargen! Yaampa! Yaampa! nas paa Vargen!
 Yaampa! Yaampa! wehr dem Wolfe! wehr dem Wolfe! Yaampa! Yaampa! wehr dem Wolfe!

Yaampa

Ri- ved imys min Raide- Ren, Vargen! knuste Hødet, knuste Ben, Vargen!
 Balde mein be- ober Bock war sein, Wölflein! Kante so Ploas und knachte's Ben, Wölflein!

Trafden paa Klein god og mat, Flugt over Feld, blev ei troet den Vargen.
 Traf auf dem Weg ihn, fohr und satt, Ploa über Feld, Lieb nicht matt das Wölflein.

J. S. V.
Wie oben

Alle

Jaampa! Jaampa!
Jaampa! Jaampa!

Jaampa

Vidder Lande, Dale for-bi Vargen!
Hæder, Wasser, Thier vorbei ~~X~~ Wolflein
Jaampa fulgte Tines ti, Vargen!
Jaampa fulgte nie spæder see! Wolflein!

Styrted omsider seig-pint og slæp; Bøssen brægtos,
Hæfte ihommid, rum Skridtans Kam, Angel knalle -
Rugge-ran fik Vargen;
mucken lahm wans Wolflein!

J. S. V.

Alle

Jaampa! Jaampa!
Jaampa! Jaampa!

Jaampa

Denne løj i dens skindens Bøst, Vargen!
Fyng mein Hahlfuhr durch Reich und Blut, Wolflein
stak og stødte, twaf dengott, Vargen!
stach und stips und kraf im gult, ~~X~~ Wolflein!

Gaa blev den blaat, her er dens Skind, Varme faar jeg her Vintervind af Vargen,
Den ich mir sthunde, hier seine Haut, Wärme hab ich denn Winter gram von Wolflein,
Warme faar jeg af Vargen!
Wärme hab ich von Wolflein!

Alle

Jaampa! Jaampa! du vog Vargen!
Jaampa! Jaampa! Wolfestoder!
Jaampa! Jaampa! du vog Vargen!
Jaampa! Jaampa! Wolfestoder!

du vog Varzon!
 Hol - fer - ts ader!

Handje haer Fos og leverid hradile elider
 Handje haer Fos og leverid hradile elider
 Handje haer Fos og leverid hradile elider

med en Brandvinsdunk i Vaanden
 mit enem Brandvinsdunk i Vaanden

Andante

Laage
 Wange-slag, var iguar, Frier-bjan er i-dag, Bryllussoup
 Wollfobens, gab er jingst, Frier-schau er nun heit, Hochzeitssoup
 Laage skal gifte sin Doctor vort.
 Laage gibt heule die Tochter fort.

Laage skal gifte sin Doctor vort.
 Laage gibt heule seinen Neff-fer fort.

Laage skal gifte sin Doctor - son vort.
 Laage gibt heule seinen Neff - fer fort.

Luja skal gifte sin Doctor vort.
 Laage gibt Luja fort.

Bridkommen Lyke, Bruden Keld, Bruden Keld!
 Heil sei dem Brautgam, Glick der Braud, Glick der Braud!

Bridkommen Lyke, Bruden Keld, Bruden Keld!
 Heil sei dem Brautgam, Glick der Braud, Glick der Braud!

Andtil fest, Dumbenlydt, Bryllussoup, for hvor gjaest i mit Tilt i - vaall
 den aum fest, Fjofchen voll, Hochzeitssoup, alle gjaest i mit Tilt i - vaall
 den aum fest, Fjofchen voll, Hochzeitssoup, alle gjaest i mit Tilt i - vaall

Andtil fest, Dumbenlydt, Bryllussoup, for hvor gjaest i mit Tilt nu i - vaall.
 den aum fest, Fjofchen voll, Hochzeitssoup, alle gjaest i mit Tilt nu i - vaall.

Lajla
 Mellet
 Laage
 Laage skal gifte sin
 Laage gibr hente den
 Bros- sön
 kef - fen
 vort.
 fort.

Brudgommen Lykle
 skal sei dem Brudgam

Brudgommen Lykle
 skal sei dem Brudgam

Lajla
 Mellet
 Laage
 Laage skal gifte sin
 Laage gibr hente den
 Bros- sön
 kef - fen
 vort.
 fort.

Laage
 gaddma
 Laage skal gifte
 Laage gibr hente den
 vort.
 fort.

Bruden Hild,
 Glück der Braut,
 Bruden Hild,
 Glück der Braut,
 Bruden Hild,
 Glück der Braut

Layla.
Mellet
Laage Jaama

Mellet har
 vil ihu gern
 Laages Ord,
 Laage sak,
 venter snart
 hoffte se bald
 Laylas Svar,
 Laylas Sa.

Mellet har
 vil mig gern
 Laages Ord,
 Laage sak,
 venter snart
 hoffte se bald
 Laylas Svar,
 Laylas Sa.

Mellet har
 vil ihu gern
 Laages Ord,
 Laage sak,
 venter snart
 hoffte se bald
 Laylas Svar,
 Laylas Sa.

And til Fjot,
 Sun sum Fes,
 Sunken fyllet,
 Fopden vilt,
 Bryllups-supe
 Kockar to munk!
 For hver Ujpest,
 Alle gæst.

And til Fjot,
 Sun sum Fes,
 Sunken fyllet,
 Fopden vilt,
 Bryllups-supe
 Kockar to munk!
 For hver Ujpest,
 Alle gæst.

Kirke-gang blir i kvæll,
 Abends hos Kirchengang
 Mel-let
 Mel-let,
 Mellet og Layla skal giftas bort.
 Mellet og Layla gift
 Laage fort

Kirke-gang blir i kvæll,
 Abends hos Kirchengang
 Mel-let
 Mel-let,
 Mellet og Layla skal giftas bort.
 Mellet og Layla gift
 Laage fort

Kirke-gang blir i kvæll,
 Abends hos Kirchengang
 Mellet og Layla skal gift - tas
 Mellet og Layla gift
 Laage - je
 bort.
 fort

i hans Telt nu i kvæll
 and bestell in sein Zeit
 i hans Telt nu i kvæll
 and bestell in sein Zeit
 Mellet og Layla skal gift - tas
 Mellet og Layla gift
 Laage - je
 bort.
 fort

i hans Telt nu i kvæll
 and bestell in sein Zeit
 i hans Telt nu i kvæll
 and bestell in sein Zeit
 Mellet og Layla skal gift - tas
 Mellet og Layla gift
 Laage - je
 bort.
 fort

Chorleedsfolkene følge Laage og Skillet der fordeler dem i sine Fælte Brandevinsdunke sendes ind.
Fæltforhangene trosteskes for. Jaampa vil ogsaa ind, stunsos af Laage der er blit tilbage.

(Die Musikleisener folgen Laage und Skillet der sie in seiner Zelt, unterbringt. Brandevins in fäpelen werden herin gerandt die Zeltvorhänge werden aufgehoben. Jaampa will auch hinein, wird aber von Laage, die zurückgehalten, zurückgehalten.)

Abstrato e sortenuto

Lajala

Jaampa

unpavner Jaampa

Jaampa: har du mig kjært?
Lajala: har du mich lieb?

Som mit dir du Fjeldets Due
Wie mich selbst, du Hochfeldts Taube

gleder du Davovers Hjt?
Lassst du Norveger art?

Som mit dir, som mit dir.
wie mich selbst, wie mich, selbst

Gleder dem Alle
Alle sie lass ich,

Indi-telling: Hurra!
Hurra!
Hurra!

gleder dem Alle!
hassst sie Alle!

Lykke vil de den dumme Læg
Licht verlocken sie unser Volk,

fører saa faagre Ord i Mund,
führen so lustiges Wort im Mund,
smyder i Vandel hvor de kan
krüjen im Handel, wo sie nur geht.

Lajala

Hurra!
Hurra!

Darover er nu min Fars
Norveger sind doch der Vaters Gæste

For dem til Fæst
Führ sie zum Fest,

Abstrato

un poco mosso

Jaampa: hør mig, jeg
Jaampa: hör mich, ich

el-her en Davo!
hab einen Nordmann!

Jaampa!

saa følge de Alle.
so folgen sie Alle.

Død over Davo!
Tod! Tod dem Fremde!

Wassmann!

Allegro Moderato

le-ve skal han, han gav mig Liv
 le-ven soll er, er gik mig Lust!

Død over Davo- en! Fan-ge vil han
 Tod x Tod dem Davo- mann! Hochfelds- vögel

le-ve skal han, han gav mig Lyg, mode ham vil jeg va-re jeg kan
 leben soll er, er gik mig Licht ihm zu be gegnen trübt mich das Hies,

Fjeldviddens Fugl, smuger sig ind i hoes Stammes Telt
 fangen will der, schlücht sich in jeglichen Hammers Telt,

föl-ge ham vil jeg he- le mit Liv, föl-ge ham vil jeg he- le mit Liv,
 föl-ge enen will ich bis in den Tod, föl-ge ihm will ich bis in den Tod,

föret paa faagre Ord i Münd, daover: Hel-skov hvor han der
 führt er schmückend Wort im Mund, x schwärzt von Lie-be je-der Maid,

han gav mig Lyg, han gav mig Liv, Gaam- pa, jeg
 er gik mig Licht ke- her und trübt Gaam- pa, ich

Død over Davo- en! Død over Davo- en!
 Tod x Tod dem Davomann! Tod x Tod dem Davomann!

el- sket en Da- ro, el- sket ham.
 lieb' einen Da- ro, lieb' be ihm,

lange vil han Fjeldets Fugl, daover: Hel-skov hvor han der.
 Hochlands vögel fängt er gern, x schwärzt von Lie-be je-der Maid.

O-lav Lind, den
 O-laf Lind, der

Nem er han, den forstämte Davo!
 Nem er es, der verdammt Davo!

Fremmede han, som os søg- te i Nøst.
 fremde Mann, der uns be suchte in Nøst!

Lind!
 Lind!

Den Fremmede!
Der Fremdling tödt!

un poco mosso

Kjærlighed
 ich mein Herr,

svor-er ham Tro-øks-er-ed.
 ihm schwor ich Treu-e-er-ed.

Vintes kan han med
 Kommen kann mit ge

Lay - la!
 Lay - la!

hvad har du gjort!
 was thatest du!

Følge i - dag,
 folg heut er herr

Hofdamen har seet ham
 Forweger sahen ihn

ne - de i Dalen.
 drunten im Thale.

Herties maer ham for
 dies sein muess er vor

Presten kommer
 Priester's Ankunft,

og jeg tog Hæret med
 eh ich vormittlar mit

Mellet staar.
 Mellet steh.

Jaampa, hoer mig,
 Jaampa, hoer mich,

rit

Molto Moderato

du maer mig hjaelp,
 Du muess mir helfen

svigter du vinder
 ohne Dich schunderst man Ver-bramm!

Lajla

Vil du se mig i
 Willst du sehn mich in

Sorg at sygne,
 Sorg ge siechen,

stum og stil - le i,
 still und pathlos in

Han i, Lajla!
 Kann ich, Lajla!

raadløs Savn,
 stummem Schmer,

sit - tre dem segnende
 ki - ternd wie sinkendes

Giv i Stormen,
 Schief im Sturm,

det er min Lod bliv jeg
 Das ist mein Loos, werd ich

Mellets Vind,
 chillets Wind,

det er min Lod bliv jeg
 das ist mein Loos, werd ich

Mel - lets Vind.
 Mel - less Wind.

Far har troet,
 Va - ter drohte,

mindet om Pligten,
 mahnte der Pflicht mich,

Mellet har haent mig flygtende Ven.
 Mellet verhaendte den fluchtenden Freund.

du skal jeg tvingsom som
 Nur will man zwingen dich

Brud til Hvirke,
 Braut dem Altar,

hjaelp mig
 hilf mir,

Jaampa hvis jeg er dig Kyar.
 Jaampa wenn ich dir werth!

Tag dine Øi,
 Nimm Deine Ski,

il' O - lar i - mø - de
 ell' O - laf ent - ge - gen!

dig ham u- de er yderste Frist, hent ham! jeg gir dig mit varmeste
 sag ihm, nun sei die äußerste Frist, hol ihn! Der such ich die innigste
 Vennskab, hent ham! ham gir dig Tak af sin Tid. Jaam-na! jeg
 Frendskab, hol ihm! und Lebenslang ist sein Dank! Jaam-na! jeg
 Dich

Jaampa

Lay-
Lay-

bet dig paa mine Øjne! Jaam-na! jeg bet dig paa mine Øjne!
 blikk ich auf meinen Aamen! Jaam-na! Dich blick ich auf meinen Aamen!
 -la!
 la!
 Lay- la!
 Lay- la!

Jaam-na! hör mig!
 Jaam-na! hör mich!

lyngt er ut pæeg-te tungt er ut by- de luttet ut lytte til den en har kjær.
 schreit er das Weigern schreit das Ver-sa-gen, leuchtet das Linsen auf den, den man liebt.

Jaam-na! hör mig!
 Jaam-na! hör mig!
 Jaam-na! hör mig!
 Jaam-na! hör mich!

kan ikke se min Lykke li-de har ikke Villie og Højsætte der-
 nicht kann ich Lay-la leiden sehen, habe kein Herz seiner Mellen da,
 un pæeg mæsse

Jaampa

-til.
 der.

Jeg vil ham hente! snart skal han komme!
 Ich will ihn holen! schnell soll er kommen,
 hætte ganske

et maa du lo-ve for, Jaam-na gaar.
 Eins mußt du schwören, Ich Jaampa geht.

Bliv du siden en Deros Vio, stang ikke Breen for
 Wird du später des Nordmanns Weib, sper-re den Fjog ned den

Stammen som vandrer, bliv du siden en Deros Vio, luk ikke Højsætte for
 Stamme, der vandrer; wird du später des Nordmanns Weib, beschließ vor dem Derosmann sein

Landsmanns Børn. Væg du nie Skagten blot for den Sø-ne,
 derz nicht der. Læg du sein Volk nun bloß um den Eenen,

Lejla

Jaampa

sprigt den ei siden, sprigt den ei siden i fremmed Land,
 løft er nicht später, löft er nicht später in fremden Land!
 Jeg hel-lyg det loover!, Jeg hel-lyg det loover!
 Det schwör ich dir heilig! Det schwör ich dir heilig!

loover du det? loover du det?
 Schwörst du mir das? Schwörst du mir das?

Guds Fred paa Jorden. Moderato
 Uns Gott sei mit Dir!
 Jaampa ud tilsvare. Det
 Overgaaes at svare. Jaampa

Gaa skal Jaampa hente Jaro-on. Jaampa naar rigtig at
 Nun hole Jaampa her den Schwamm beginnt zu dunkeln. Sonne und Nordlicht zeigen sich am Himmel.

Det gaar ud-ovt i pnest hurtig, Hjerne ly-se som
 Kun gehts feldüber wie schneesturm schnell, Lörungslanz blinkt wie die

Solen om Dag, Nordlyset glittror den viftende vind, svaler min Pande og
 Sonne so hell, Nordlicht er glittror, der fackelbide vind kühlet mir die Stirn und die

glødende vind, løfter min længsel loover i Bred Bønner mod Himlens og
 Mangel so kind, heft mine længsel, bønnemangebes hin an der himmlischen

el-magters Guds. Til ham som bor bag Stjerners Haar i Bøn jeg
 Thron-Nageskal. An ihm dem stant der Sterne Reich, mein Bitten

ydelmy mig bói-er som skinner skvett bag Straalet-skeet og vind fra Jorgerne høi-
 de muthig skvett, der, hehr verhehlet vom Strahlen-schein, das Herr aus Rummerns ke-

-er. Hør du min bævende Røst, vær du mig Vaar og Trøst,
 bed. Hør de mein bebønde Wort, set du mein Schimp und Hört,

send mig din Fred i vind, vug mig i Høst-haar ind, O giv mig
 sende uns dort mir Ruh, fackele mir Løffnung see, O gib den

Jangens Barne tro som jantet To vær paa Jaro-on og løft min Gjal mod Lysets
 von der glauben mich als frommen Lührer im Le-ben und heb die Seel ern-por zu

Og, jeg bange be-der om Frelse le-der, o hør mit Raab! giv
 Dir, so bist ich bange, im Rettungsdrange, o hör mein Flehn! loft

Adorato

Mellet kommer fra et af Teltene
 Mellet kommer fra et af Teltene
 Mellet kommer fra et af Teltene

Tøst, giv Raab, o hør mit Raab:
 Hør mit Raab:
 Hør mit Raab:
 Mellet kommer fra et af Teltene

Layla

Mellet

Layla

Mellet

Praesten er kommen, Vielsen venter, gaa ind i Teltet, smyk dig som Brud.
 Da ist der Priester, wartet der Brautigam, geh in das Zelt nun, schmück dich als Braut.

Mellet min Brøder, vil du mig tvinge, skal jeg til Alt-tret, gaa som din Brud:
 Mellet, mein Bruder, willst du mich zwingen, soll ich zum Alt-tar gehn, für vereint?

Praesten er kommen, gaa ind i Teltet,
 Da ist der Priester, geh in das Zelt nun,

Mellet min Brøder, vil du mig tvinge, skal jeg til Alt-tret, gaa som din Brud:
 Mellet, mein Bruder, willst du mich zwingen, soll ich zum Alt-tar gehn, für vereint?

Layla, du maa det, saa er vort ønske, alt - ten det kræver, lyd nu dens Lov,
 Layla, du mußt es, das ist mein Wille, so besch' der Stamm es, folg dem Gesetz.

Kan ikke Mellet! Mellet ich kann nicht!
 Du skal jo herske i mine Telt-te, giv den som be - der Hjem for sit Raab.
 Du sollst ja herrschen in meinem Zel-te, gib dem, der bittet Heil für sein Volk!

Kan ikke Mellet! har ikke Løve, søster - lig Ven skab, ene du faar.
 Mellet, ich kann nicht, kann, ich vermag nicht, Schwesterlich, Fühlen, lig ich alt - lein.

Giv den som beder, Hjem for sit Raab.
 Gib dem, der bittet, Heil für sein Volk.

Kan, som dig daared, vil ikke kom-me, mødes vi atter, gjaelder det Liv!
 Soudich behorte, nie wird er kom men, Ich ich ihm wieder, Er oder ich!

"Brøder" falder for Sangtekstens Nedkommende vedve end det i den tredje Tekst anvendte "Bror"

Bring ikke glædet dig i din Tanke
 Bringe nicht das in deine Gedanken!

Lay-la o følg mig, følg mig som Brud,
 Layla, o folg mir, folg mir als Braut!

Følg mig, Mellet, giv mig det tvungen, søster-lig ven-skab e-ne du gaar.
 Folg ich dir, Mellet, du wirst gezwungen, Schwesterlich Fühlen heg' ich allein

um mezzo mosso

Kan ikke Mellet!
 Mellet, ich kann nicht!

Kan ikke Mellet!
 Mellet, ich kann nicht!

Layla du skal!
 Layla, du mußt!

Layla du skal!
 Layla, du mußt!

Mellet!
 Mellet!

Mellet!
 Mellet!

gaar ind i sit Telt
 geht in sein Zelt!

O lar var fremme sendt mig som Støtte nu i min Nød, give o Gud
 laß O-laf nah sein, send' mir die Stütze jetzt in der Noth, himmlischer Herr,

O lar var fremme, sendt mig som Støtte nu i min Nød.
 laß O-laf nah sein, send' mir die Stütze jetzt in der Noth.

Adorato

gaar ind i sit Telt.

O hør mit Raab! giv Trøst, giv Naab.
 O hör mein Wort! gib Heil, mein Floß.

Der toendes Dags i Kirkens, Mellet ind i Kirkens kommer tilbage med Præst og
 Medhjælper forer disse ind i Laages Telt. Kort efter kommer Layla brudsmøkket.
 In der zehnten Nacht kehrt Mellet in die Kirche, kommt mit dem Priester, und den Dienern zurück, führt diese in Laages Zelt.
 Kurz darauf kommt Layla in Brautkleidern zurück.
 Nun bedrager af Læmper og to Læmper holder et broget Tørklæde over
 hende som Foretæmmel. Pigerne hjælper hende med Ordningen af Brudebragten. Mellet
 mæ en Thron omme, die Mädchen helfen ihr die Brauttracht in Ordnung zu halten. Mellet
 og Laage ved hendes Side, gaar langsomt op mod Kirkens Præst og Medhjælper foran
 og Laage (an deres Side) går langsam an der Kirche aus, die Priester und die Helfer voran,
 stanser til Montagne paa Daabhusets Top, Nordmand og Læmper strømmer ud fra
 blænde paa Impulsen af der Toppe der Tørklæde bærer, die Norweger und die Helfer strömen aus den
 Teltene og skutter sig under Brudepyntningen til Følget. Kirkens klokke ringer Orgeltoner indenfor.
 Zelte heran und schliefen, während die Braut geschmückt wird, an der Spitze die Kirchenglocken läuten, Orgellänge aus den
 Toren.

26 Motto Moderato e sostenuto

Folket.

Soprano
Alto
Tenor
Bass

Orgel - sus og klokkeklang, gaa signet frem i
Orgel - braus end Glockenklang, ge segnes geh der

Orgel sus og klokkeklang, gaa signet naa din ljang.
Orgel braus end Glockenklang, ge segnes geh den gang.

Bruudtogsgang.
Braukungs gang

Orgel - sus og klokke-klang gaa signet frem i Bruudtogsgang.
Orgelbraus end Glockenklang, ge segnes geh der Braukungs gang.

Klokke-klang, gaa sig-ud frem i Brudegæng; mod Kaabets Havn til Livets Lyst skrid
 Glocken-klang, geh seges-ud jeh der Brautgäugg; mod Levens Lust, zum Hoffnungsport, zu

Klokke-klang, gaa sig-ud frem i Brudegæng; mod Kaabets Havn til Livets Lyst skrid
 Glocken-klang, geh seges-ud jeh der Brautgäugg; mod Levens Lust, zum Hoffnungsport, zu

Skod Kaabets Havn til Livets Lyst skrid
 Der Levens Lust, zum Hoffnungsport, zu

Skod Kaabets Havn til Livets Lyst skrid
 Der Levens Lust, zum Hoffnungsport, zu

frem til lyse Landes Lyst skrid frem til lyse Landes Lyst til di- vets
 lichten Kisten schreite fort, zu lichten Kisten schreite fort, zur Le- bens-

frem til lyse Landes Lyst skrid frem til ly- se Landes Lyst til di- vets
 lichten Kisten schreite fort, zu lichten Kisten schreite fort, zur Le- bens-

frem til lyse Landes Lyst skrid frem til ly- se Landes Lyst til di- vets
 lichten Kisten schreite fort, zu lichten Kisten schreite fort, zur Le- bens-

frem til lyse Landes Lyst skrid frem til lyse Landes Lyst til di- vets
 lichten Kisten schreite fort, zu lichten Kisten schreite fort, zur Le- bens-

lyst skrid frem, skrid frem, skrid frem, skrid frem, til lyse Landes
 lyst, schreid fort, schreid fort, schreid fort, schreid fort, zu lichten Kisten

lyst skrid frem, skrid frem, skrid frem, skrid frem, til lyse Landes
 lyst, schreid fort, schreid fort, schreid fort, schreid fort, zu lichten Kisten

lyst, skrid frem, skrid frem, skrid frem, skrid frem, frem til lyse
 lyst, schreid fort, schreid fort, schreid fort, schreid fort, fort zu lichten

lyst, skrid frem, skrid frem, skrid frem, skrid frem, frem til lyse
 lyst, schreid fort, schreid fort, schreid fort, schreid fort, fort zu lichten

Landes Kyst til di - vets Lyst, skrid frem, skrid frem, skrid frem, skrid frem
Skrudt fods, sur Le - viss Lyst, skrudt fods skrudt fods, skrudt fods, skrudt fods, skrudt fods

Landes Kyst til Lyse Landes Kyst, skrid frem, skrid frem, skrid frem, skrid frem
Skrudt fods, sur Lyse Landes Kyst, skrudt fods, skrudt fods, skrudt fods, skrudt fods

Landes Kyst til Ly - se Landes Kyst, skrid frem, skrid frem, skrid frem
Kri - ster fods, sur Ly - se Landes Kyst, skrudt fods, skrudt fods, skrudt fods

Landes Kyst til di - vets Lyst, skrid frem, skrid frem, skrid frem
Kri - ster fods, sur Le - viss Lyst, skrudt fods, skrudt fods, skrudt fods

Allegro Moderato Raab bag Seenen. (fra omstene)
Auf Theater der Scene (von hinten)

frem til Ly - se Landes Kyst.
fods, sur Ly - se Landes Kri - ster fods

frem til Ly - se Landes Kyst.
fods, sur Ly - se Landes Kri - ster fods

skrid frem til Ly - se Landes Kyst.
skrudt fods, sur Ly - se Landes Kri - ster fods

skrid frem til Ly - se Landes Kyst.
skrudt fods, sur Ly - se Landes Kri - ster fods

Stands Haand! Stands Haand! Stands Haand!

Layla
 O - lav!
 O - lav!

Jaanyou, land med en Drok vabrandt (alle med Hæ) ind paa Seenen)
Jaanyou, land med en Drok vabrandt (alle med Hæ) ind paa Seenen)

Lind
 Lay - la!
 Lay - la!

Stands Haand! Stands Haand! Stands Haand!

Lind's Haand
 Lind's Haand

Stands Haand! Stands Haand! Stands Haand!

Stands i Herrens Navn! Stands i Herrens Navn!

Moderato

Sopran

Mezzosopran

Lied

Prätor

Lieds Mann

stamm! halt!

stamm! halt!

stamm! halt!

geg! O-lav lind! min
 Ich! O-laf lind! dem

Kam vorw broet at kranke Kirke-fred:
 Der Kirkes Frieden over doch stoid ihm frech?

O-lav lind hans
 O-laf lind, dem

O-lav lind hans
 O-laf lind hans

Sopran

Mezzosopran

Lied

Prätor

Lieds Mann

Kaame Brand staar der:
 mine Brand stekt dord!

Kaame Brand staar der:
 sine Brand stekt dord!

Kaame Brand staar der:
 sin-re Brand stekt dord!

geg kom ei ensom mig fulgte Venner vænnet mit
 Kintt ensom Kammich, be, Knappe folgen Fremde and

geg kom ei en-som, ham fulgte Venner hid hans
 Kintt ensom Kommd er, ihm folgen Fremde her, ind

geg kom ei en-som, ham fulgte Venner hid hans
 Kintt ensom Kommd er, ihm folgen Fremde her, ind

Moderato e sostenuto.

Layla

Mellet

Lind

Linds Mand

Handwritten musical score for the first system. It includes staves for Layla, Mellet, Lind, and Linds Mand. The lyrics are in Danish and German. The tempo is marked 'Moderato e sostenuto'.

Layla: *Var dig du - no! / Vær dig, du - no!*

Mellet: *Var dig du - no! / Vær dig, du - no!*

Lind: *Hvor kan støttes af de blanke Sverd! / meine Forderung stütz das blanke Schwert! / Men først jeg ber dig før / Doch erst dich beir'rad, Vater*

Linds Mand: *Hvor kan støttes af de blanke Sverd! / sei - ne Forderung stütz das blanke Schwert!*

Lind (bottom): *Hvor kan støttes af de blanke Sverd! / sei - ne Forderung stütz das blanke Schwert!*

Layla

Mellet

Lind

Lagge
Presten
Priester

Linds Mand

Handwritten musical score for the second system. It includes staves for Layla, Mellet, Lind, Lagge/Presten/Priester, and Linds Mand. The lyrics are in Danish and German. The tempo is marked 'Moderato e sostenuto'.

Layla: *Giv Layla ham til Vær, giv Layla ham til Vær.*

Mellet: *Giv Layla ham til Vær, giv Layla ham til Vær.*

Lind: *Laag - ja, giv Laag - ja, giv Layla mig til Vær og Vær, giv Layla mig til Vær og Vær.*

Lagge/Presten/Priester: *Laag - ja, giv Layla mig til Vær og Vær, giv Layla mig til Vær og Vær.*

Linds Mand: *Giv Layla ham til Vær og Vær, giv Layla ham til Vær og Vær.*

2

un poco mosso

Handwritten musical score for a choir and orchestra. The score is written on ten staves, each with a vocal or instrumental part. The lyrics are in German and are written below the vocal staves. The music is in a key with one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The tempo is marked 'un poco mosso'.

Vocal Parts:

- Sopran (S):** *Sag-la! sag ei du elsker ham! Sag-la! sag an, ob ich du liebt!*
- Alto (A):** *Sag-la! sag ei du elsker ham! Sag-la! sag an, ob ich du liebt!*
- Tenor (T):** *Sag-la! sag ei du elsker ham! Sag-la! sag an, ob ich du liebt!*
- Bass (B):** *Sag-la! sag ei du elsker ham! Sag-la! sag an, ob ich du liebt!*
- Baritone (Ba):** *Sag-la! sag ei du elsker ham! Sag-la! sag an, ob ich du liebt!*
- Chorus (Ch):** *Sag-la! sag ei du elsker ham! Sag-la! sag an, ob ich du liebt!*
- Conductor (Dirig.):** *Sag-la! sag ei du elsker ham! Sag-la! sag an, ob ich du liebt!*
- Trumpet (Tromp.):** *Sag-la! sag ei du elsker ham! Sag-la! sag an, ob ich du liebt!*
- Drum (Trommel):** *Sag-la! sag ei du elsker ham! Sag-la! sag an, ob ich du liebt!*
- Woodwind (Holzbläser):** *Sag-la! sag ei du elsker ham! Sag-la! sag an, ob ich du liebt!*
- String (Saiten):** *Sag-la! sag ei du elsker ham! Sag-la! sag an, ob ich du liebt!*

Instrumental Parts:

- Violin (Viola):** *Sag-la! sag ei du elsker ham! Sag-la! sag an, ob ich du liebt!*
- Cello (Violoncello):** *Sag-la! sag ei du elsker ham! Sag-la! sag an, ob ich du liebt!*
- Double Bass (Kontrabaß):** *Sag-la! sag ei du elsker ham! Sag-la! sag an, ob ich du liebt!*
- Flute (Flöte):** *Sag-la! sag ei du elsker ham! Sag-la! sag an, ob ich du liebt!*
- Oboe (Oboe):** *Sag-la! sag ei du elsker ham! Sag-la! sag an, ob ich du liebt!*
- Clarinet (Klarinette):** *Sag-la! sag ei du elsker ham! Sag-la! sag an, ob ich du liebt!*
- Bassoon (Fagott):** *Sag-la! sag ei du elsker ham! Sag-la! sag an, ob ich du liebt!*
- Trumpet (Trompete):** *Sag-la! sag ei du elsker ham! Sag-la! sag an, ob ich du liebt!*
- Drum (Trommel):** *Sag-la! sag ei du elsker ham! Sag-la! sag an, ob ich du liebt!*
- String (Saiten):** *Sag-la! sag ei du elsker ham! Sag-la! sag an, ob ich du liebt!*

legu naa diu

Lafle
 kun ham jag el skew, kun ham jag el skew el skew ham indtil min
 nur O-laf lieb ich liebe ich bis in den

Mallet

Lind
 Lafle! kun ham du el skew, Jag- la! du
 Lafle! nur O-laf liebst du, Jag- la! du

Praeston
 Lafle! sig hvem du el skew, sig hvem du el skew, sig hvem du el skew,
 Lafle! sig, wen du liebste sig, wen du lie- best

Maama Saagje

Skimdet
 Lafle! sig hvem du el skew, sig hvem du el skew, sig hvem du el skew,
 Lafle! sig, wen du liebste sig, wen du lie- best

Lampen
 Lafle! sig hvem du el skew, sig hvem du el skew, sig hvem du el skew,
 Lafle! sig, wen du liebste sig, wen du lie- best

Sopran
 Lafle! sig hvem du el skew, sig hvem du el skew, sig hvem du el skew,
 Lafle! sig, wen du liebste sig, wen du lie- best

Alto
 Lafle! sig hvem du el skew, sig hvem du el skew, sig hvem du el skew,
 Lafle! sig, wen du liebste sig, wen du lie- best

1ste Tenor
 Lafle! sig hvem du el skew, sig hvem du el skew, sig hvem du el skew,
 Lafle! sig, wen du liebste sig, wen du lie- best

2ste Tenor
 Lafle! sig hvem du el skew, sig hvem du el skew, sig hvem du el skew,
 Lafle! sig, wen du liebste sig, wen du lie- best

Bass

Chorus
 Lafle! sig hvem du el skew, sig hvem du el skew, sig hvem du el skew,
 Lafle! sig, wen du liebste sig, wen du lie- best

Handwritten musical score with three systems of staves. Each system contains vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are in German and appear to be a song about love and death.

System 1:

- Vocal 1: Död, / el skew ham in dtil min / Död,
- Vocal 2: liebe ihn bis in den / Tod,
- Piano: bruch der dit löfte, / bruch sein ge-lübd nicht, / Kum mig du el-skew, / mir O-laf lubst du,

System 2:

- Vocal 1: Lay- la! du / Lay- la! du / Lay- la!
- Vocal 2: swigter din stamme, / laßst vom stamme, / Lay- la!
- Piano: sig hwom du el-skew, / sag, wen du liebest, / sig hwom du el-skew, / sag, wen du liebest,

System 3:

- Vocal 1: sig hwom du el-skew, / sag, wen du liebest, / sig, wen du liebest
- Vocal 2: bruch ei dit löf-te, / bruch sein ge-lübd nicht, / bruch ei dit löf-te, / bruch sein ge-lübd nicht, / bruch ei dit löf-te, / bruch sein ge-lübd nicht,
- Piano: swigt ei din stamme, / laß nicht vom stamme, / swigt ei din stamme, / laß nicht vom stamme, / swigt ei din stamme, / laß nicht vom stamme,

System 4:

- Vocal 1: el-skew du O-law, / sag lubst du O-laf,
- Vocal 2: Lay- la! / Lay- la!
- Piano: swigt ei din stamme, / laß nicht vom stamme, / swigt ei din stamme, / laß nicht vom stamme,

Ligia

Klatter
 Kern vor Stammes
 Racht der Stammes
 Ah - re!

Lini
 Ober op med Ligia, waster Klatter side
 naf see Lygt, vinst Hallet her Tute)

Prester
 Vold Fred!
 Gids Fred!

Samme Sang
 Vold Fred!
 Gids Fred!

Lappier
 Lappiske kvinder
 Vold Fred!
 Gids Fred!

Lappiske mænd
 Død for hver Dava!
 Død je dem Nordman!

Nordmand
 Død for hver Dava!
 Død je dem Nordman!

Nordmand
 Nordiske kvinder (opst ved Kirken)
 Norwegianmen (oben bei der Kirche)

Nordmand
 Lappier og Nordmand hvidt sig ud, hvor paa sin side dervedende
 tilhøve (nærmest kvinder) kvinde, Biler, Dava, Brosser og Skistave
 løftes, alle fortdiget til Strid. Kvinderne tilbage op mod Deltene
 og Kirken.

Die Lappier und Norweger sehen den nord. die Norweger rechts/ der Kirche
 zunächst, Mütter, Bälle, Schwerter, Büchsen und Skistöcke vordem gegeben, alle
 Kampfered. Die Mütter in den Hintergrund zu den Zelten.

Lute

Mellet

Lind

Prast

Joanna
Lagge

Leppor

Portmann

weg, die Du-er.
weis, die, Nord mann!

min Ven!
mein Freund!

Weil dem ad!
scheide sie!

min Ven!
mein Freund!

Weil dem ad!
scheide sie!

Tod!
Tod!

Tod!
Tod!

Tod!
Tod!

Tod!
Tod!

Musical staff with treble clef and key signature of two sharps (F# and C#).

Musical staff with alto clef and key signature of two sharps (F# and C#).

Musical staff with tenor clef and key signature of two sharps (F# and C#).

Musical staff with bass clef and key signature of two sharps (F# and C#). Contains the lyrics: "Held Fried, gelb Fried, bei Je - su Chri - st!". Above the staff are rhythmic symbols: ♯ ♯, ♯ ♯, ♯ ♯, ♯ ♯, ♯ ♯, ♯ ♯.

Musical staff with alto clef and key signature of two sharps (F# and C#).

Musical staff with treble clef and key signature of two sharps (F# and C#). Contains the lyrics: "skil dem ad! scher-de re!".

Musical staff with bass clef and key signature of two sharps (F# and C#).

Musical staff with alto clef and key signature of two sharps (F# and C#).

Musical staff with treble clef and key signature of two sharps (F# and C#). Contains the lyrics: "skil dem ad! scher-de re!". A triplet of notes is marked with a '3' above it.

Musical staff with bass clef and key signature of two sharps (F# and C#).

Musical staff with alto clef and key signature of two sharps (F# and C#).

Empty musical staff with treble clef and key signature of two sharps (F# and C#).

Empty musical staff with alto clef and key signature of two sharps (F# and C#).

Empty musical staff with tenor clef and key signature of two sharps (F# and C#).

Empty musical staff with bass clef and key signature of two sharps (F# and C#).

Säfte
 Mellet
 Lind
 Proutu
 Kaamye
 Laage
 Lepher
 Boniment

Krone ike Herrns
 Kranke nicht dar Haus der
 Aus med Kamp!
 Stern mit Kampf!

Laage

Krone ike Herrns
 Kranke nicht dar Haus der

heil dem ad!
 schein de see!

heil dem ad!
 schein de see!

hold geb!

hver a hver ritardando

Krogen ikke Herrens
 Brandt ved det Havn der
 Hus med Kamp!
 Herren mit Kampf

Krogen ikke Herrens
 Brandt ved det Havn der
 Hus. Herren

Hus med Kamp!
 Herren mit Kampf!
 Krogen ikke Herrens
 Brandt ved det Havn der
 Hus med Kamp!
 Herren mit Kampf!

Hus med Kamp!
 Herren mit Kampf!
 hold
 godt
 Fred!
 Fred!

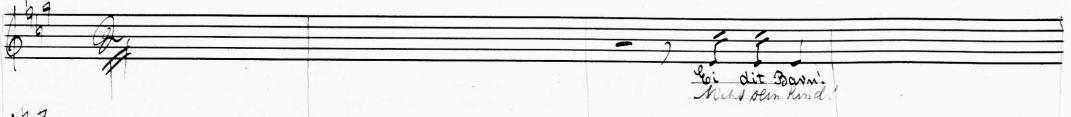
Hus med Kamp!
 Herren mit Kampf!
 Krogen ikke Herrens
 Brandt ved det Havn der

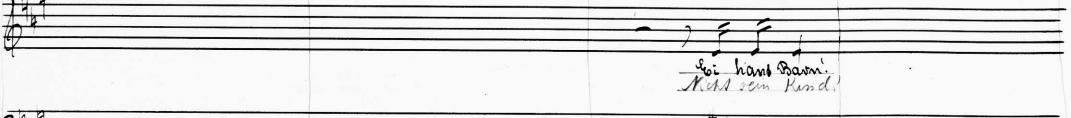
Hviden stiger, Mandene samte sig om Laage, Hvidene med fra Hviden og Teltene
 Der stes kom og der Røde, der Manner samlede sig om Laage, der Hvide ventede hinde ved der Kirke og den Teltene
 Mandene quasi i Laage

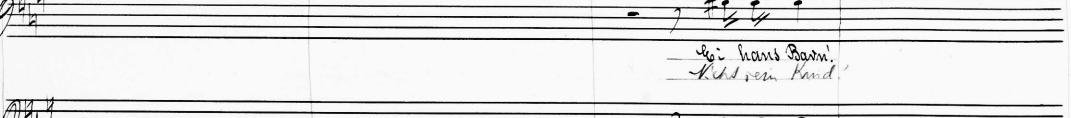
Laage
 Gvaardmaa ei dra-ges, Bi-ler ei blin-ke, Laaget ei staa imod nordre Mand
 Brag! Keine Schwerter, schwing keine Bei-le, Nordmann und heppe ven-mei-de Zwisch,

Hviden skal stan-se, Røden skal raa-de, Gløvet skal løftes fra Fortids-dag.
 Schwinge der Zwiespalt, richte das Recht nur, Schleier der Tordist sie löst ich nun

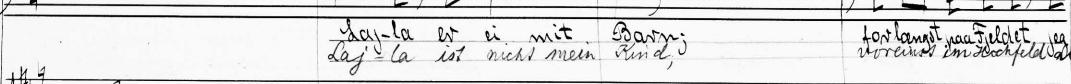
Motto Moderato e sostenuto

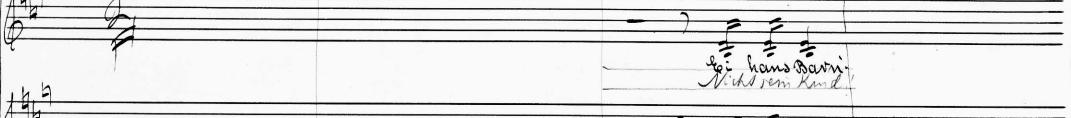
Lyla  *Loi dit Barni.
Nicht sein Kind!*

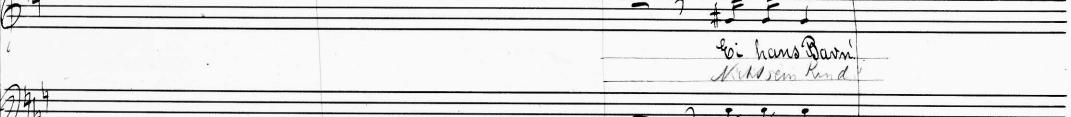
Millet  *Loi hans Barni.
Nicht sein Kind!*

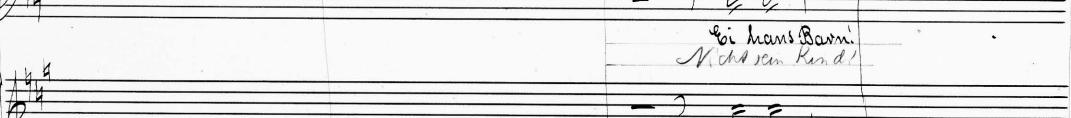
Sind  *Loi hans Barni.
Nicht sein Kind!*

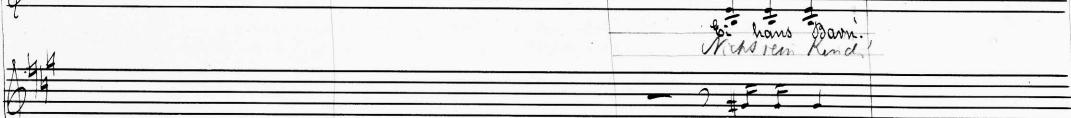
Prostern  *Loi hans Barni.
Nicht sein Kind!*

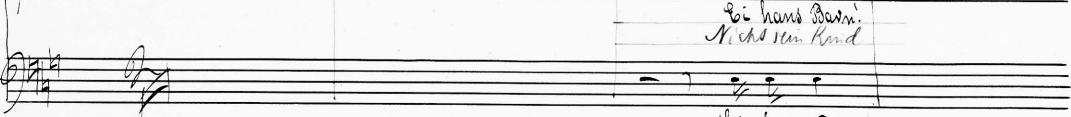
Lage  *Lay-la ist ei mit Barni, for kannst was fület
Lay-la ist nicht mein Kind, voranet im Bachfeld*

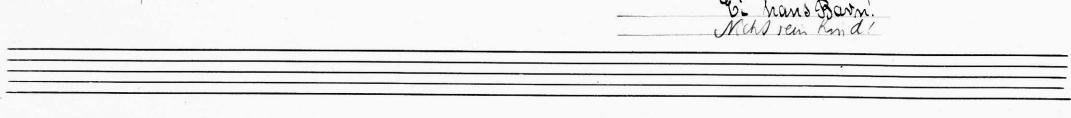
 *Loi hans Barni.
Nicht sein Kind!*

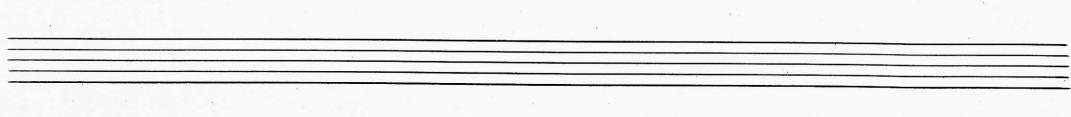
 *Loi hans Barni.
Nicht sein Kind!*

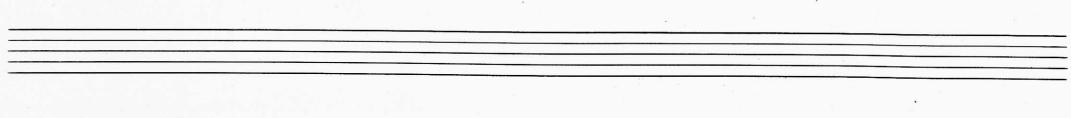
 *Loi hans Barni.
Nicht sein Kind!*

 *Loi hans Barni.
Nicht sein Kind!*

 *Loi hans Barni.
Nicht sein Kind!*

 *Loi hans Barni.
Nicht sein Kind!*

 *Loi hans Barni.
Nicht sein Kind!*

 *Loi hans Barni.
Nicht sein Kind!*

 *Loi hans Barni.
Nicht sein Kind!*

mellem dig! hvor sølsomt!
 levend' roch! wie seltsam!
 mellem dig! hvor sølsomt!
 levend' roch! wie seltsam!
 mellem dig! hvor sølsomt!
 levend' roch! wie seltsam!
 mellem dig! hvor sølsomt!
 levend' roch! wie seltsam!

landt hende le-vende mellem dig, mellem dig, ved Siden laa Da-oven
 le-bende, fandich bei Todten se, levend' roch, Ave Seite ihr lag Thorolf

mellem dig! hvor sølsomt!
 levend' roch! wie seltsam!
 mellem dig! hvor sølsomt!
 levend' roch! wie seltsam!

til højre

- jeg fulgte dit Bredbræde tidligste Da-ge, og vedte dit Lide i Deltets
 - Ioh ging Leman Paa sellden finkesten Tager, den Lager bestellk ved an sich new

Darnet tog, seg til mine Del-te.
 Lay la fuhr sich Au meinem Zel-te

vilde hende kængtet til Larynnes dt.
 - wolle du ver knippenden oppinden Stamm

Layla

Mellet

Lay. zils

Lay-la! o hör mig
Lay-la! o hör mig

hör mig som Bjord.
fölg mig als Børns

Lay-la! o hör mig
Lay-la! o hör mig

svig ei din slegt
løft nicht den Hamm.

Præsten

Laaage

Skæbnes skrif-te,
Vælt us Neckel!

Slegt søger
Lippe sukel

Slegt-ton
Lip-pe

fra-skilte Brøderlandm hin-an- den
ferne Væ- wandtøfenden hin-an- der

til land
til land

Musical staff with notes and rests.

Min Skatting,
Kom vandt Du!

Musical staff with notes and rests.

til kaffe
ku Løjle

Min Løskete,
Geliebte Du!

Musical staff with notes and rests.

Musical staff with notes and rests.

til land
ku land

Taa da Løj-la som du har kaa-ret
Nimm dem Løj-la, die du er-ko-ren

Musical staff with notes and rests.

Derfor skindes

Taa da Løj-la
Nimm dem Løj-la

Musical staff with notes and rests.

Derfor skindes
Norweger.

Taa da Løj-la som du har kaa-ret
Nimm dem Løj-la, die du er-ko-ren

Musical staff with notes and rests.

Musical staff with notes and rests.

Taa da Løj-la som du har kaa-ret
Nimm dem Løj-la, die du er-ko-ren

Musical staff with notes and rests.

Musical staff with notes and rests.

Musical staff with notes and rests.

Layla
 Kelter
 Lind
 Præsten
 Laage jaanika
 Luupar Lappan
 Lõuank
 Nõrde. Mõnigandtt
 Tõnvi
 Ovi

fandt jeg Yu-bel-kræ-de, det skul-de to-ne
findt in Yu-bel-kræn - gen die schul - le mei - nes
 Sinder stærkest stund-er, i Naab mod Himlens
 unser Sinn sich seh - nel, in Hoffnung auf den
 Sinder stærkest stund-er, i Naab mod Himlens
 unser Sinn sich seh - nel, in Hoffnung auf den
 Sin - det stær - keost stund -
 un - ser Sinn - sich seh -
 Sin - det stær - keost stund -
 un - ser Sinn sich seh -
 Sin - det stær - keost stund -
 un - ser Sinn sich seh -
 Sin - det stær - keost stund -
 un - ser Sinn sich seh -
 Sin - det stær - keost stund -
 un - ser Sinn sich seh -
 Sin - det stær - keost stund -
 un - ser Sinn sich seh -

Day - la!
 la!
 la!
 la!

Detailed description: This is a handwritten musical score for a choral piece. It features 12 staves, each representing a different voice part. The parts are labeled on the left: Layla, Kelter, Lind, Præsten, Laage jaanika, Luupar Lappan, Lõuank, Nõrde. Mõnigandtt, Tõnvi, and Ovi. The music is written in a key with two sharps (D major) and a 4/4 time signature. The lyrics are written below the notes in both Danish and Estonian. The Danish lyrics are: 'fandt jeg Yu-bel-kræ-de, det skul-de to-ne' and 'Sinder stærkest stund-er, i Naab mod Himlens Hoffnung auf den'. The Estonian lyrics are: 'Sin - det stær - keost stund - un - ser Sinn - sich seh -' and 'Naab mod Himlens Hoffnung'. There are some corrections and annotations in the score, such as 'findt in' and 'schul - le mei - nes' written above the Danish lyrics. The score ends with a double bar line.

ud, i Takkens Høi-tids - glæ - de til Gjøebnens Gaade - gud, det
 Glücks, in Dankes Hoch-ge - dan - gen dem Schöpfer des Geschicks, Die

Bud, fort Høesten maa jeg so - ne og Gjøemre Sorgen ud, jeg
 mig, først folk maa seher ud brysen, men lid - den kampen mig, min

Skulde tone ud i Takkens Høi-tids - glæ - de til Gjøebnens Gaade -
 Fule memes Glücks, in Dankes Hoch-ge - dan - gen dem Schöpfer des Ge -

Gud, tidt søl - samt, som et An - der, blir Herrens Høie Bud. Guds
 Heren, er - glans of, unge - wah - nel, des Her - les lichter, Stern, Wenn

Gud, tidt søl - samt, som et An - der, blir Herrens Høie Bud. Guds
 Heren, er - glans of, unge - wah - nel, des Her - les lichter, Stern, Wenn

- der, in Haab mod Him - lens Gud, tidt
 nel, in Hoff - nung auf den Heren, er

- der, in Haab mod Him - lens Gud, tidt
 nel, in Hoff - nung auf den Heren, er

ud, i Takkens Høi-tids - glæ - de til Gjøebnens Gaade - gud, det
 Glücks, in Dankes Hoch-ge - dan - gen dem Schöpfer des Ge - schicks, Die

Skulde tone ud i Takkens Høi-tids - glæ - de til Gjøebnens Gaade -
 Fule memes Glücks, in Dankes Hoch-ge - dan - gen dem Schöpfer des Ge -

ud, i Takkens Høi-tids - glæ - de til Gjøebnens Gaade - gud, det
 Glücks, in Dankes Hoch-ge - dan - gen dem Schöpfer des Ge - schicks, Die

Skulde tone ud i Takkens Høi-tids - glæ - de til Gjøebnens Gaade -
 Fule memes Glücks, in Dankes Hoch-ge - dan - gen dem Schöpfer des Ge -

Gud, tidt søl - samt, som et An - der, blir Herrens Høie Bud. Guds
 Heren, er - glans of, unge - wah - nel, des Her - les lichter, Stern, Wenn

La fa
 Schuld to-ne ud, det skulde to-ne ud, i
 Fülle meines Glücks, die Fülle meines Glücks, in Dankens Höchsts-
 Dankes Hochge-

Melli.
 Kämpfer Sorgen ud, X Jeg Kämpfer Sorgen ud, mens Au- bel- sänge
 der den Kämpfer aus, und den der den Kämpfer aus, wenn die- bel- klänge

Lind
 - gud o fandt jeg Ju- bel - heroe - de, det skulde to- ne ud, i
 - schicks, o fandt jeg Ju- bel - klan - zen die Fülle meines Glücks, x in

Praktik
 Sa- der haand mig, vi- ser den Nei jeg følge maa, hans Nink jeg höilydt
 rech- ten Weg wird wei - sen die Stand der Himmels höhn, sie will ich jänckend

Laage
 Sa- der haand os, vi- ser den Nei vi følge maa, hans Nink vi höilydt
 rech- ten Weg wird wei - sen die Stand aus Himmels höhn, sie will ich jänckend

soel - somt, som et # Min- # der, # vier
 glans of, un - ge - wah - nes, des
 soel - somt, som et Min - der, vier
 glans of, un - ge - wah - nes, des
 soel - somt, som et Min - der, vier
 glans of, un - ge - wah - nes, des

Skulde to- ne ud, det skulde to- ne ud, i
 Fülle mer- nes Glücks, die Fülle meines Glücks, in Dankens Höchsts-
 Dankes Hochge-

- gud o fandt jeg Ju- bel - heroe - de, det skulde to- ne ud, i
 - schicks, o fandt jeg Ju- bel - klan - zen die Fülle meines Glücks, in

Skulde to- ne ud, det skulde to- ne ud, i
 Fülle mer- nes Glücks, die Fülle meines Glücks, in Dankens Höchsts-
 Dankes Hochge-

- gud o fandt jeg Ju- bel - heroe - de, det skulde to- ne ud, i
 - schicks, o fandt jeg Ju- bel - klan - zen die Fülle meines Glücks, in

Sa- der haand os, vi- ser den Nei vi følge maa, hans Nink vi höilydt
 rech- ten Weg wird wei - sen die Stand aus Himmels - höhn, sie will ich jänckend

Molto Moderato

rit

al tempo

gle - de til Guds vens glæde - gud.
 søn - gen dem Schöpfer des Ge - schicks

to - ne og Gleden barer Bud.
 gni - ser und Freude fort an -

Talke vens Høitids - glæde til min Gud.
 Dank und Preis dem Schöpfer des Ge - schicks

wi - der til Altret for G. gaa.
 præ - sen, paa Altret for G. gaa.
 præ - sen, paa Altret for G. gaa.

Her - rens Høi - e Bud.
 Her - rens Høi - e Stern

Her - rens Høi - e Bud.
 Her - rens Høi - e Stern

Her - rens Høi - e Bud.
 Her - rens Høi - e Stern

gle - de til Guds vens glæde - gud.
 søn - gen dem Schöpfer des Ge - schicks

Talke vens Høitids - glæde til min Gud.
 Dank und Preis dem Schöpfer des Ge - schicks

gle - de til Guds vens glæde - gud.
 søn - gen dem Schöpfer des Ge - schicks

Talke vens Høitids - glæde til min Gud.
 Dank und Preis dem Schöpfer des Ge - schicks

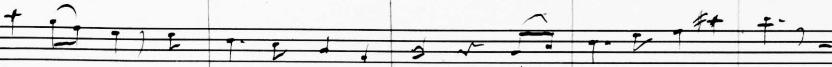
wi - der til Altret for G. gaa.
 præ - sen, paa Altret for G. gaa.

Sopra
 Alt
 Tenor
 Bass
 Organ
 Orgel
 Orgel

Fa- der- hand mig vi- ser den vei jeg følger med hans stenk jeg hølydt
 merk-ten meg vord vi- sen die land aus himelshim, ori vilk ich jachkend

23 $\frac{E}{F} \frac{F}{G}$

Til Altvætt!
Sum Alvar!



 mi - ser til Altvætt tór þú gaa, til Altvætt tór þú gaa.
 þoti - sen, sum Alvar dröf þú gætt, sum Alvar dröf þú gætt.

Altvætt Alvar
Norweger.

Til Altvætt tór þú gaa.
Sum Alvar dröf þú gætt.

Til Altvætt tór þú gaa.
Sum Alvar dröf þú gætt.

Til Altvætt tór þú gaa.
Sum Alvar dröf þú gætt.

Molto Moderato e sostenuto

Sufia
 Tje Altret!
 Zum Alt-tar!

Ug
 Und saa mod Gud,
 denn gen Sid,
 til
 Zur

Kind
 og saa mod Gud
 und dann gen Sid,

Præstem
 og saa mod Gud
 und dann gen Sid,

Langt
 Jaamper

Norske Hænder
 Norske Hænder

Tje Altret tår
 Zum Alt-tar duft Shr
 saa
 gehn.

Tje Altret tår
 Zum Alt-tar duft Shr
 saa
 gehn.

Tje Altret!
 Zum Altret!

Tje Altret!
 Zum Altret!

Tje Altret!
 Zum Altret!

Frænders hjerne
des math. Hjerne
Hjerne
Hjermmes!

drag i
sig nicht

til Frænders hjerne la-gre Hjerne,
zu meines Hjermmes ochi nem Hjern,

Arvsteds Hjerne.
Norwey.

drag mod Gud!
Zieh gen Gud!

drag mod Gud til
Zieh gen Gud um

Frænders Hjerne!
schö-nen Hjern!

drag mod Gud!
Zieh gen Gud!

drag mod Gud til
Zieh gen Gud um

Frænders Hjerne!
schö-nen Hjern!

drag mod Gud!
Zieh gen Gud!

drag mod Gud til
Zieh gen Gud um

Frænders Hjerne!
schö-nen Hjern!

a tempo

Handwritten musical score for a choir. The score is written on ten staves. The first two staves are for Soprano (Sopran.) and Alto (Alto.), and the next two for Tenor (Tenor.) and Bass (Bass.). The bottom four staves are for a four-part vocal setting (Soprano, Alto, Tenor, Bass). The lyrics are in German. The music includes notes, rests, and dynamic markings like 'p' and 'mf'. There are some handwritten annotations in the left margin, possibly indicating phrasing or performance instructions.

Lyrics (German):
 Sie - her - zu - ihm, der die Welt ge - schen - ket hat.
 Sie - her - zu - ihm, der die Welt ge - schen - ket hat.
 Sie - her - zu - ihm, der die Welt ge - schen - ket hat.
 Sie - her - zu - ihm, der die Welt ge - schen - ket hat.
 Sie - her - zu - ihm, der die Welt ge - schen - ket hat.

Fronten führen Hand und Kopf up nach Westen.
 Der Priester führt Hand und Kopf empor in die Höhe.

Molto grave

Adagio

9/8

Lay-la!
lo-ren

9/8

Lay-la!
lo-ren!

9/8

Lay-la!
Lay-la!

f. Klänge Orgel und Glockenklang.
In der dunklen Orgel und Glockenklänge.
Der Vorhang fällt.